

# Journal Le Guide

www.journalleguide.com

tc • MEDIA

Groupe Croisière accompagné en français  
du 24 février au 9 mars 2018  
**CROISIÈRE 12 NUITS :**  
Départ garanti  
Dernière chance : plus disponible après  
le 10 octobre

**\*\*ROYAL CARRIBEAN : ANTHEM OF THE SEAS\*\***



Départ de Cowansville  
et Granby en Autocar de Luxe

>7276317

**Cabine Balcon sur MER**  
**2799\$\***  
2 cabines de disponibles  
Économie de 540\$ par couple\*\*

Cabine intérieure  
V3 balcon virtuel  
**2359\$\***  
Économie de 277\$ par couple\*\*



clubvoyages  
Trans-Monde

Demandez Alain :  
**450 263-7100**  
**450 260-5114**

Détenteur d'un permis du Québec

\*Prix en occupation double.  
\*\* basé sur tarif du jour internet



Location de résidences à court terme

## UNE POLITIQUE D'ENCADREMENT QUI DONNE DES RÉSULTATS À SUTTON

La mise en place, il y a un an, d'une politique visant à encadrer la location de résidences à court terme semble porter ses fruits à Sutton. Le nombre de logements inscrits auprès de la Corporation de l'industrie touristique du Québec atteint maintenant les 72 %, selon l'administration municipale.

**PAGE 3**

(Photo: Deposit photos)

**Vos Classées**

Parution **GRATUITE**  
sur VosClassées.ca  
1 866 637-5236

Mairie de Bromont  
**Un dernier  
tour de table  
pour Pauline Quinlan**



**PAGE 6**

(Photo: TC Media-Nicolas Racine)

Fluidité de la circulation  
**Cowansville corrige le tir  
près du Canac**



**PAGE 8**

(Photo: TC Media-Ghyslain Forcier)

**GNR CORBUS** Carrier  
Confortablement installé les experts à votre service

**1795\$<sup>+tx</sup>**

THERMOPOMPE MURALE  
12 000 BTU  
INSTALLATION INCLUSE

**GARANTIE 10 ANS**  
sur les pièces et le compresseur.  
Comprend 15' de ligne. Branchement électrique en sus.

CLIMATISATION  
CHAUFFAGE  
GÉOTHERMIE

GRANBY  
450 375-5030

**GNRCORBUS.COM**

>7228364

Du 11 septembre au 5 novembre 2017

**ENVIRO CLIMAT**

profitez  
d'un rabais  
jusqu'à  
**300\$**

Profitez également des programmes  
Rénoclimat pour un remboursement jusqu'à 650\$  
et RénoVert pour un crédit d'impôt de 20%  
Thermopompe installée. Garantie 10 ans  
à partir de 1 750 \$.

AUCUN PAIEMENT  
NI INTÉRÊT POUR  
LES 6 PREMIERS mois\*\*

à l'achat d'une thermopompe **GREE**

**450 531-8880 • www.enviroclimat.com**

R90 : 8557-8310-03

>7062566

UNE ÉQUIPE  
UN PARTENAIRE

**LB Avocats inc.**

DROIT CORPORATIF • DROIT CIVIL  
DROIT FAMILIAL

201-170, rue de Sherbrooke  
Cowansville | 450 266-1700

Avocats inc.

**www.lbaavocats.com**

>7308176

# LIQUIDATION D'AUTOMNE

NOS VÉHICULES NEUFS 2017 DOIVENT PARTIR!

## METTEZ NOUS AU DÉFI

**VENDREDI  
6 OCTOBRE**  
LES VENTES  
SERONT FERMÉES  
POUR PRÉPARER  
L'ÉVÈNEMENT

**SAMEDI  
7 OCTOBRE**  
9 H À 17 H

**DIMANCHE  
8 OCTOBRE**  
9 H À 17 H

**LUNDI  
9 OCTOBRE**  
FERMÉ

**2 JOURS  
SEULEMENT**



115 RAM 1500 2017

**EN STOCK**

26 RAM 1500

**EN STOCK**

JUSQU'À

**20 000\$\***  
**DE RABAIS**



JEEP COMPASS  
TRAILHAWK 4X4 2017

B7-497

~~36 180 \$~~

**29 990\$\***

JEEP GRAND CHEROKEE  
LAREDO 4X4 2017

G7-0194

~~46 140 \$~~

**36 990\$\***

JEEP CHEROKEE NORTH  
4X4 2017

B7-438

~~36 160 \$~~

**27 990\$\***



Philippe Rouillard

Yannick Proulx



Normand Lussier

Christopher Beaulieu

*Des  
transactions  
sans tracas  
depuis  
60 ans!*

**Bessette**  
AUTOMOBILES

395, rue de la Rivière, Cowansville QC J2K 1N4  
450 263-4000, poste 375  
www.bessetteautomobiles.com

**Granby**  
CHRYSLER

947, rue Principale, Granby QC J2G 2Z5  
450 450 378-9051, poste 275  
www.granbychrysler.com

Location de courte durée

# Une politique fructueuse à Sutton



**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**MUNICIPAL.** La mise en place, il y a un an, d'une politique visant à encadrer la location de résidences à court terme semble porter ses fruits à Sutton.

Grâce aux efforts concertés de la Ville et de la Corporation de développement économique de Sutton (CDES), qui planchent depuis quatre ans sur ce dossier, la proportion de logements inscrits auprès de la Corporation de l'industrie touristique du Québec (CITQ) a gagné quelques points.

De la soixantaine d'unités alors recensées qui s'adonnaient à la location de courte durée (moins de 31 jours par année) il y a un an, environ la moitié s'était manifestée au CITQ. Cette dernière entité, pilotée par le ministère du Tourisme, gère toutes les questions liées à l'hébergement à courte échéance.

Ce nombre est depuis passé à 81 sur 112, selon le décompte fait par l'inspecteur en chef des bâtiments, Alexandre Primeau.

«On sait maintenant qu'il y en a plus, sauf qu'il en reste toujours une trentaine en infraction. La majorité a été avisée par la CITQ. On invite donc les gens à venir chercher leur permis de location court terme et à s'enregistrer auprès de la CITQ», souligne M. Primeau.

Toujours selon ce dernier, l'adoption de cette politique aurait fait chuter considérablement le nombre de plaintes pour bruit ou trouble de la paix. «Les seules que nous recevons concernent la conformité. L'expérience est positive, la politique fait très bien son travail», renchérit-il.

Ce type d'hébergement se décline en trois catégories : court terme, long terme, soit plus de 31 jours par an, et occasionnel, ce qui implique une location lors d'un moment en particulier, le congé des Fêtes ou la semaine de relâche, par exemple.

Le permis émis par la CITQ s'élève à environ 250 \$, toujours valide pour deux ans. L'organisme fait ensuite une inspection des lieux afin de le classer, en lui attribuant des étoiles ou des soleils.



Le maire de Sutton Louis Dandenault et le président de la Corporation de développement économique de Sutton, Peter Stastny, entourent Alexandre Primeau, inspecteur en chef des bâtiments à Sutton. (Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)

Celui que signe Sutton, au coût de 100 \$, est renouvelable aux deux ans. Il s'adresse aux propriétaires d'unités locatives à court terme, tels Airbnb et les chalets. Il ne vise cependant pas la location à long terme ou occasionnelle. Ce faisant, ceux qui se le procurent deviennent membres de la CDES. «Ils ont accès à tous nos outils et ont leur mot à dire sur nos orientations. Ils ont l'opportunité de se faire entendre», fait remarquer Peter Stastny, le président de la CDES.

## PAS DE RÈGLEMENT

Depuis la redéfinition de l'hébergement touristique, qui s'est matérialisé par l'adoption de la loi 67, en décembre 2015, l'imposition d'un règlement municipal aurait pu être envisagée. On a toutefois préféré y aller avec la manière douce, axée sur le dialogue. «L'idée derrière une telle politique, et tout le monde s'est mis d'accord là-dessus, c'est d'intégrer ces gens-là dans la vie économique de Sutton. On ne veut ni les éloigner ni les pénaliser, on leur explique avant tout le contexte. On commence à voir les résultats», mentionne M. Stastny.

Ce type de location attire une quantité non négligeable de visiteurs à Sutton, en plus de diversifier l'offre d'hébergement. «On travaille en harmonie et on veut suivre la loi. Ce type de location est important pour Sutton. On souhaite avant tout que les gens aient une belle expérience», estime pour sa part le maire de Sutton, Louis Dandenault.

## Résidences de tourisme consignées

Selon la banque de données de la Corporation de l'industrie touristique du Québec, en date du 2 octobre, les Cantons-de-l'Est regroupent 620 résidences de tourisme en exploitation, dont 113 sont en attente d'être classifiées. Le Québec tout entier en compte 5589.

*Le Pôlager*

Spéciaux du 5 au 11 octobre

<b>CAROTTES</b> Québec.....sac 5lb.....	<b>1 50\$</b>
<b>OIGNONS JAUNE</b> Québec.....sac 5lb.....	<b>1 50\$</b>
<b>CONCOMBRE ANGLAIS</b> Ontario...Gr12.....	<b>1 \$/ch</b>
<b>POMME DE TERRE BLANCHE</b> Québec.....sac 10lb.....	<b>2 50\$</b>
<b>BANANES</b> Costa Rica.....	<b>40¢/lb</b>

Paniers de fruits disponibles en tout temps!  
Suivez-nous sur pour d'autres spéciaux.  
701, rue Sud, Cowansville • 450 263-2542



- Fabrication et réparation de prothèses dentaires
- Prothèses de précision
- Prothèses sur implants avec une équipe complète d'implantologie sur place
- 24 ans d'expérience
- Consultation gratuite

Sébastien Céré d.d.  
Frédéric Lefebvre d.d.

**450 263-3902**

1180, rue du Sud, Cowansville

**Vous êtes tannés  
DE VOS POIGNÉES D'AMOUR?**



Plus de 20 ans d'expérience  
dans la gestion de poids



**Centre Santé Dominique**

**Venez visiter mon site web!**  
[centresantedominiquecote.com](http://centresantedominiquecote.com)

**450 266.1567**

Il fait beau et l'automne est arrivé!  
Ne manquez pas votre  
dernière chance de participer  
au concours avant la fin de la saison.



- Pour un travail de qualité supérieure
- Estimation gratuite
- À votre service depuis 40 ans

ASPHALTE • EXCAVATION • Résidentiel • Commercial • Industriel

**450 263-5656**

121 DE LA BASTILLE, COWANSVILLE



## SALON DE L'ARTISANAT DE SUTTON

PLUS DE 30 ARTISTES ET  
ARTISANS VOUS PROPOSENT  
LEURS CRÉATIONS

A fine selection of hand-made items and  
terroir products will be represented

SAMEDI 14 OCTOBRE & DIMANCHE 15 OCTOBRE  
9H00 À 17H00 10H00 À 16H00

CLUB DE GOLF LES ROCHERS BLEUS 550 ROUTE 139 SUTTON QC



Feu de circulation coin Beaumont et 139 à Cowansville

## Réjean Lehoux ravive le dossier

**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**COWANSVILLE.** Flanqué d'un groupe d'une trentaine de citoyens, le candidat à la mairie de Cowansville, Réjean Lehoux, a ramené dans les discussions l'implantation d'un feu de circulation à l'intersection de la route 139 et de la rue Beaumont.

Bien que le sujet ait jadis fait couler beaucoup d'encre, notamment avec le dépôt, sans succès, d'une pétition, M. Lehoux estime qu'il est temps que la Ville retente une approche auprès du ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET), la route 139 étant sous sa juridiction.

«Vu que le dossier n'est pas réglé, les citoyens en parlent constamment lors du porte-à-porte. C'est une grande préoccupation», mentionne-t-il.

«De plus, plusieurs autres intersections l'ont eu leur feu de circulation, mais ici, on ne leur donne pas», se désole M. Lehoux.

Aux heures de pointe, le passage des automobilistes cause certains refoulements sur la rue Beaumont. Parfois, celui des piétons et cyclistes ne se fait qu'après plusieurs minutes d'attente, selon des témoignages recueillis sur place. «Pour traverser la rue [139], il faut pratiquement courir», illustre M. Lehoux.

Toujours selon le candidat à la mairie, le secteur n'a pas été le théâtre d'accidents mortels. Plusieurs incidents ont cependant causé des blessés. «Il n'y a pas eu de morts, mais il ne faut pas non plus attendre que ça arrive», prévient-il.

### VOIES DOUBLES

La limite imposée aux véhicules filant sur la route 139 est de 70 km/h. Les voies sont doublées à la hauteur de la rue Beaumont. En face de celle-ci débouche la rue des Textiles.

Carole Couture réside à un jet de pierre de l'intersection depuis 42 ans. La situation, selon elle, tend à empirer avec le temps. «Ce qu'on entend constamment ici, ce sont des pneus qui crissent. Le matin et le soir, le trafic, c'est l'enfer. Même chose la fin de semaine. C'est encore pire depuis que la rue des Textiles est ouverte, en face. On a l'impression que les feux aux alentours ne sont pas synchronisés, ce qui complique encore plus la tâche. Nous sommes tous d'accord ici pour dire que ça prend une lumière.»



À l'initiative du candidat à la mairie Réjean Lehoux, une trentaine de citoyens se sont rassemblés près de l'intersection entre Beaumont et la route 139 pour réclamer qu'un feu de circulation y soit installé.

(Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)

Octroi de contrats à Cowansville

## Corinne Labbé veut resserrer certaines règles

**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**COWANSVILLE.** Si elle prenait les commandes, aux élections du 5 novembre, Corinne Labbé ferait en sorte de modifier certaines des règles du jeu lorsque vient le temps, pour la Ville, d'accorder des contrats.

En marge de l'adoption de la loi 122, qui concède plus de pouvoir aux municipalités et dont certaines dispositions prendront effet en janvier

prochain, Québec fait passer de 25 000 à 100 000 \$ le montant minimal requérant un appel d'offres.

«En d'autres mots, on pourra faire affaire directement avec les fournisseurs, souligne la candidate à la mairie. C'est un sujet important pour une municipalité de notre taille, puisque beaucoup de contrats de moins de 100 000 \$ sont octroyés.»

Au cours des derniers mois, Cowansville a notamment mis sur pied une Politique de gestion contractuelle et une autre visant les achats et l'approvisionnement. «Ces mécanismes

doivent être actualisés dans le premier trimestre de 2018, et c'est ce que je vise, mentionne-t-elle. Avec plus d'autonomie viennent plus de responsabilités.»

Voulant poursuivre ces efforts, et puisque «personne n'est à l'abri de la collusion et de la corruption, même les villes avec les plus grands contrôles internes», M<sup>me</sup> Labbé préconise l'ajout d'outils pour s'y prémunir encore plus.

Ce faisant, elle glisse sur la table trois mesures sur lesquelles elle compte s'attarder. Dans un premier temps, une expertise à l'interne serait chargée, pour les travaux de construction, d'estimer «finement» la valeur des projets, avant même que ne se déploie le processus d'appels d'offres. «Nous avons déjà une certaine expertise, mais qui est fort occupée! Les prochaines années en sont de développement pour Cowansville, il faut avoir les ressources suffisantes pour bien faire les choses», lance M<sup>me</sup> Labbé. Cette rigueur entraînerait selon elle des économies, utiles entre autres pour éponger ce qu'il en coûte pour mettre en place une telle mesure.

Elle prône, dans un deuxième temps, le statu quo dans les règles d'attribution de contrat pour les services professionnels. C'est donc dire que toute entente de moins de 25 000 \$ se donnerait de gré à gré, tandis que pour les autres, deux ou trois fournisseurs seraient invités à prendre part au processus d'appel d'offres. «C'est ce que l'on fait actuellement, glisse M<sup>me</sup> Labbé. Je souhaite qu'il en demeure ainsi,



Corinne Labbé veut porter une plus grande attention aux méthodes par lesquelles la Ville accorde des contrats.

(Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)

même si la loi nous donne une plus grande marge de manœuvre.»

L'aspirante mairesse veut, dans un troisième temps, que Cowansville fasse partie de la courte liste des localités québécoises où est implantée la certification ISO 37 001, une norme anticorruption en vigueur depuis octobre 2016. «Prenons exemple sur des villes comme Chambly, Repentigny et Brossard, qui sont en voie de la mettre en application, tout ça dans un esprit de prévenir plutôt que de guérir.»

**Le Journal Le Guide**  
www.journalleguide.com

**Veillez prendre note que nos bureaux seront fermes le lundi 9 octobre 2017 en raison du congé de l'Action de Grâce**

**ANNONCEURS** : La tombée des annonces commerciales de l'édition du 11 octobre est devancée au vendredi 6 octobre, 10 h.

*Toute l'équipe du Journal Le Guide vous souhaite un bon congé !*

>7369464

<p><b>tc • MEDIA</b></p> <p><b>Le Journal Le Guide</b></p> <p>121, rue Principale, local 3, Cowansville (Québec) J2K 1J3 Téléphone : 450 777-4515 Sans frais : 1 800 363-4542 Annonces classées : 1 866 637-5236 • www.journalleguide.com Heures de bureau: lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 Tombée de la réservation des espaces publicitaires : lundi 10 h Tombée de la réservation des annonces classées : lundi 9 h</p> <p>Distribuée par <b>publi soc</b></p> <p>RÉSEAU SÉLECT</p> <p>Recyclez ce journal</p>	<p><b>Vice-présidente principale Solutions Communautés locales :</b> Julia Kamula</p> <p><b>Vice-président principal aux ventes :</b> Jules Roux</p> <p><b>Directrice générale - Estrie :</b> Monique Côté</p> <p><b>Directeurs Stratégies médias :</b> Dave Bolduc, 1 844 943-3500, poste 232 Roxanne Gagné, poste 3206</p>	<p><b>Conseillers en solutions médias :</b> Éric Dupaul, poste 3212 Michel Lalonde, poste 3207 Chantal Lévesque, poste 3208 Benjamin Goulet-Paradis, poste 3209 Yvon Mailhot, poste 3210</p> <p><b>Directrice Support aux ventes - Estrie :</b> Nancy Corriveau, 450 577-6511</p> <p><b>Coordonnatrices aux ventes :</b> Karine Beaulne, 1 844-943-3500, poste 233 Audrey Roy-Desautels, 1 844 943-3500, poste 240 Marika Lavoie, 1 844 943-3500, poste 238</p>	<p><b>Réceptionniste/coordonnatrice :</b> Cassandra De Blois, poste 3201</p> <p><b>Chef de contenu adjoint :</b> Éric Patenaude, poste 3202 eric.patenaude@tc.tc</p> <p><b>Journalistes :</b> Ghyslain Forcier, poste 3211 Claude Hébert, poste 3205 Roxanne Langlois, poste 3203</p> <p><b>Courriel rédaction :</b> redaction.estrie@tc.tc</p> <p><b>Contrôleur Régional, Région Sud :</b> Bill Miconiatis bill.miconiatis@tc.tc</p> <p><b>Infographie :</b> Le Centre d'Expertise en Édition Multiplateforme</p>	<p><b>Impression :</b> Imprimeries Transcontinental 2005 s.e.n.c., division Transcontinental Transmag</p> <p><b>Distribution :</b> Distribution Transcontinental Inc. Division Publi-sac Estrie</p> <p><b>Publié par :</b> Médias Transcontinental S.E.N.C. Président : François Olivier, intérim www.medias-transcontinental.com</p>	<p><b>TIRAGE : 17 919 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS</b></p> <p>Dépôts légaux : Bibliothèque Nationale du Québec, Bibliothèque Nationale du Canada. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal LeGuide.com ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Journal LeGuide.com sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.</p> <p><b>MIXTE</b> Papier issu de sources responsables FSC® C011825</p>
---	--	---	--	---	--

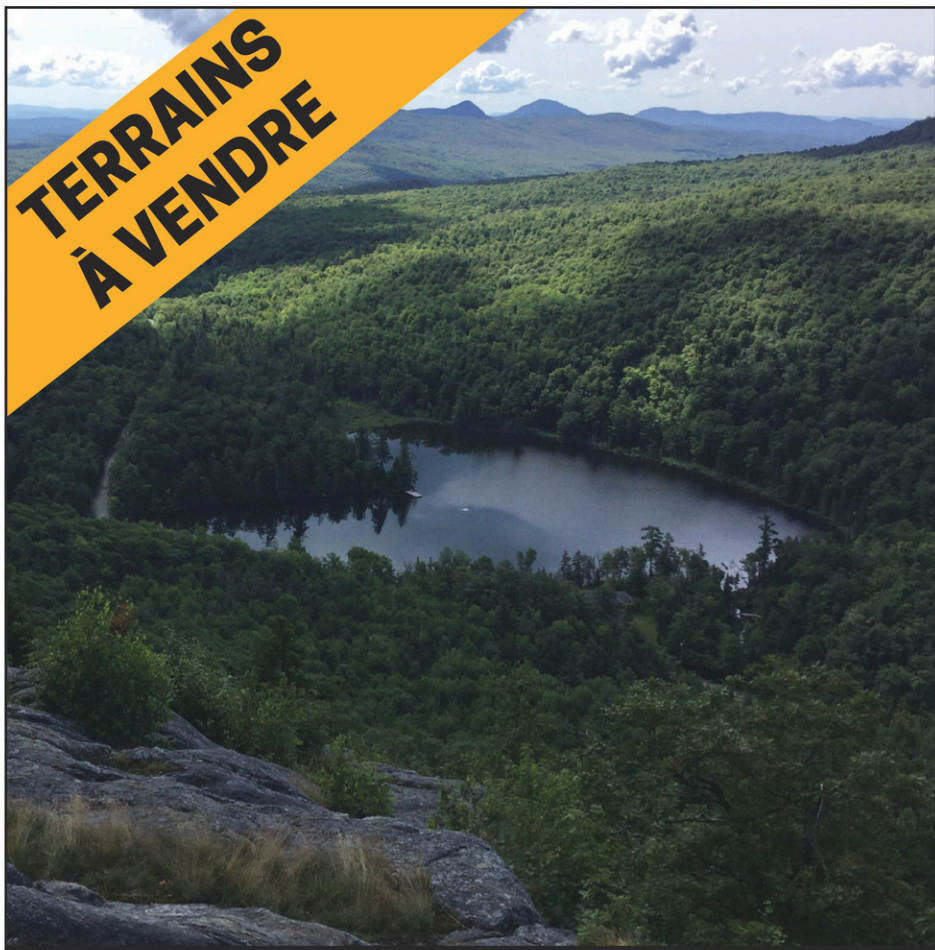
COWANSVILLE



## Beaugard propose la tenue d'une série de rencontres citoyennes

Sylvie Beaugard suggère une série de mesures visant à rendre plus accessible la politique municipale auprès de ses concitoyens. Si elle est élue à la mairie de Cowansville, le 5 novembre, celle qui est conseillère depuis les deux derniers mandats lancerait des rencontres tenues sur une base régulière. Celles-ci permettraient, selon elle, de fournir davantage d'explications sur certains chantiers, comme celui qui occupe actuellement une partie du centre-ville. Des rencontres avec des commerçants, entrepreneurs industriels et groupes communautaires figurent également à son programme. « Leurs besoins, à titre de citoyens corporatifs, sont différents, mentionne M<sup>me</sup> Beaugard, et des échanges dans le but de connaître leurs préoccupations et leurs enjeux permettront au conseil d'orienter ses actions de façon plus efficace. » Des comités reposant sur l'expertise citoyenne seraient appelés à se former, tandis qu'un autre, « Bouge ta ville », visait spécifiquement les jeunes de 12 ans et moins. En outre, M<sup>me</sup> Beaugard ferait en sorte de perpétuer les rencontres annuelles de quartier. **(G.F.)** (Photo: TC Media - archives)

TERRAINS  
À VENDRE



## Développement Mont Gauvin

Terrains résidentiels avec vues spectaculaires. Superficie à partir de 2 acres. Parc commun de 200 acres. Situé à St-Étienne-de-Bolton à 10 minutes de Knowlton et du lac Brôme.

Aussi disponible, terrain 185 acres zoné blanc avec camps de chasse.

>7352501

**819-868-6000**

WWW.CENTURY21MAGOG.COM | WWW.MONTGAUVIN.COM

**Century21**  
PROPRIÉTÉS  
DE PRESTIGE™  
ESTRIE  
Agence immobilière



# Les huiles de poisson OR NORVÉGIEN

LE MEILLEUR CHOIX POUR LA SANTÉ  
DE VOTRE FAMILLE ET DE LA PLANÈTE!







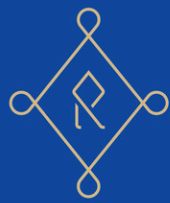

**VÉRITABLEMENT  
CERTIFIÉ PAR  
UNE TIÈRE  
PARTIE POUR  
SA PURETÉ, SA  
PUISSANCE ET  
SA DURABILITÉ**

**Verveine** 

Produits naturels • Conseils-santé

101 Albert suite 101  
Cowansville J2K 2W4  
Tél. : 450 266-4242  
www.verveineetcie.com

**EN RABAIS TOUT  
LE MOIS D'OCTOBRE,  
PLUS COUPONS  
RABAIS DISPONIBLE  
EN MAGASIN**



**L<sup>E</sup> RENAISSANCE**  
RÉSIDENCES POUR RETRAITÉS

**EN CONSTRUCTION DÈS CET  
AUTOMNE À COWANVILLE**

LA SEULE RÉSIDENCE AU CŒUR  
DE TOUS LES SERVICES

2 ½ 3 ½ 4 ½ 5 ½



  
DERRIÈRE  
LE SUPER C

OBTENEZ UN  
**CLIMATISEUR  
SANS FRAIS**  
DANS VOTRE APPARTEMENT  
EN RÉSERVANT AVANT  
LE 13 OCTOBRE



ICI, PAS BESOIN DE TRANSPORT POUR ALLER À L'ÉPICERIE!



**BUREAU  
DE LOCATION**

**111, rue Jean-Besré  
Cowansville**

Temporairement au Nelson,  
tout près du Super C

**1 844 843-1113**



—lerenaissance.ca—



La mairesse de Bromont Pauline Quinlan tire sa révérence

## Le départ d'une rassembleuse



Fidèle à son habitude, la mairesse Quinlan a pris le temps de saluer des citoyens lors de sa dernière séance régulière tenue le 2 octobre. La salle était d'ailleurs pleine à craquer.

(Photos: TC Media-Nicolas Racine)



**ROXANNE LANGLOIS**  
roxanne.langlois@tc.tc

**MUNICIPAL.** Après 19 années à la mairie et 442 séances régulières présidées, la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, a officiellement tiré sa révérence lundi soir, habitée par le sentiment du devoir accompli et la fierté inébranlable d'avoir servi ses concitoyens.

L'élue s'est d'abord vue confier la mairie lors des élections de 1998 et n'a pas été délogée de son siège lors des cinq suffrages suivants. L'ambiance était on ne peut plus différente et le conseil avait alors « mauvaise presse », se rappelle-t-elle. La politicienne se félicite d'ailleurs d'être parvenue à rassembler les troupes à une époque où les partis pris étaient rois. C'est d'ailleurs ce qui constitue à son avis son plus beau legs.

« Un des premiers gestes que j'ai posés avec les élus en 1998 a été d'adopter un code d'éthique. On était parmi les premières villes à le faire », se souvient la mairesse.

Si bien de l'eau a coulé sur les ponts depuis, celle qui avait déjà à son actif une carrière de 35 ans dans le domaine de l'éducation est fière que Bromont ait conservé son autonomie lors de la vague de fusions municipales du début des années 2000. M<sup>me</sup> Quinlan se dit également heureuse de la concrétisation du transfert de la ville vers la MRC Brome-Missisquoi, officialisé en 2010.

### ET C'EST PAS FINI...

Si la politicienne tourne la page sur sa longue aventure en politique active, elle a encore du pain sur la planche pour quelques mois. Approchée par le ministre fédéral des Transports Marc Garneau en avril dernier, elle siège toujours sur le comité de révision de la Loi sur la sécurité ferroviaire. En effet, son mandat au sein de ce panel chargé d'émettre des recommandations en la matière ne prendra fin que le premier mai prochain. « Je suis encore très impliquée. D'ailleurs, dans les jours qui viennent, je me rendrai à Halifax, puis à Calgary et à Toronto pour tenir des tables rondes de consultation », explique-t-elle.



Âgée de 72 ans, Pauline Quinlan a été enseignante, conseillère pédagogique et directrice d'école avant d'être élue mairesse de Bromont en 1998.

### UNE PLACE CONVOITÉE ET DU TEMPS DE QUALITÉ

Celle qui rechaussera sous peu ses souliers de simple citoyenne prône la démocratie et est ravie de constater que sa succession est convoitée, alors qu'une course à trois est en cours à la mairie de Bromont en vue des prochaines municipales. « Je pense que ce sera fort intéressant de regarder, pour chacun de ces candidats, quelle est leur vision, quel est leur programme, ce qu'ils proposent à la population et comment le passé sera garant de l'avenir », estime-t-elle.

Mère de quatre enfants et grand-mère dix fois, l'élue compte désormais se consacrer à ses proches. « Mon mari est très impatient que je reste enfin à la maison et on a beaucoup, beaucoup de beaux projets! », s'exclame-t-elle en riant. Des voyages avec ce dernier ainsi que la décoration de sa résidence sont les autres points composant l'ordre du jour de la retraite de la septuagénaire.

Notons qu'un vibrant hommage a été livré à la mairesse sortante le 21 septembre dernier à l'occasion d'une soirée de reconnaissance organisée par la Fondation du maire de Bromont. Par ailleurs, de nombreux citoyens ont profité de la dernière séance publique de lundi pour témoigner de leur gratitude envers cette grande dame.

Alliance Sutton

## Une bonne partie de l'équipe en place veut revenir



Cinq des sept membres d'Alliance Sutton, entré au pouvoir en 2013, défendront à nouveau les principes de la formation politique le 5 novembre prochain. (Photo: TC Media - archives)

**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**ÉLECTIONS.** Le portrait électoral se précise à Sutton. Alors que des mouvements prennent forme par-ci par-là, l'équipe sortante du maire Louis Dandenault, Alliance Sutton, se lance à la conquête d'un second mandat.

Rejoint mercredi dernier, le maire Dandenault a laissé entendre que cinq des sept membres d'Alliance Sutton allaient à nouveau

briguer les suffrages. Il n'a pas été possible de connaître l'identité de ceux qui quitteront le navire. « Mais nous aurons une équipe complète à présenter », a-t-il précisé.

La formation politique ne souhaite pas pour le moment aborder les questions portant sur une éventuelle plateforme électorale, qu'elle réserve pour un point de presse le 6 octobre.

Alliance Sutton avait gagné son pari en 2013 en faisant élire tous ses membres, aux dépens notamment de 7 pour/for Sutton mené par l'ancien maire sortant d'alors, Pierre Pelland.

## TC Media et les élections municipales

Les Québécois iront aux urnes le dimanche 5 novembre 2017 afin d'élire leurs officiers municipaux. La période électorale se poursuit jusqu'au 5 novembre 2017, tel que prescrit par la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités.

MRC de Brome-Missisquoi seront couvertes en fonction de l'actualité.

Durant la période électorale, nous nous abstenons de publier des lettres d'opinion ou des chroniques à caractère partisan.

**Sylvain Dupras**  
Directeur régional de l'information  
TC Media

**Monique Côté**  
Directrice générale  
TC Media Estrie

**Éric Patenaude**  
Chef de contenu  
TC Media Estrie

**SERVICE 24 HRS**

**ALARME TECHNO FEU INC.**

PROTECTION | INCENDIE




Manon Gélinas et Pierre Després propriétaires

**Nous offrons plus qu'un simple service**

- 🔥 Alarme incendie/vol
- 🔥 Centrale de surveillance ULC
- 🔥 Système de caméra
- 🔥 Système Intercom
- 🔥 Système de carte d'accès

Pour un travail de qualité supérieur. Contactez-nous dès maintenant Estimation gratuite

450 926-4274  
Alarmetechnofeu.ca  
RBQ 8284-1636-29



**ENTREPRISE ROUSSEAU**

ENTRETIEN PAYSAGER • DÉNEIGEMENT

450 204-0906

- DÉNEIGEMENT
- ENTRETIEN D'AUTOMNE

**ESTIMATION GRATUITE**

### SUTTON EN BREF

#### Une aide financière pour Sutton

L'Union des municipalités du Québec (UMQ) octroie à nouveau une aide financière de 5000 \$ à la Ville de Sutton pour du soutien dans la cause, depuis portée en appel, impliquant les modifications aux règlements de zonage et de lotissement, qui l'oppose à un groupe de 24 citoyens. Le même montant avait été accordé à Sutton en novembre 2015, au moment où le litige

était débattu en Cour supérieure du Québec. L'UMQ pourrait en tout distribuer une aide atteignant 25 000 \$ à quatre municipalités. En plus de Sutton, Lorraine (10 000 \$), Roberval (5 000 \$) et Sainte-Anne-de-Bellevue (5 000 \$) ont retenu l'attention du Fonds municipal d'action juridique (FMAJ), piloté par l'UMQ. Selon le regroupement, les causes impliquant ces localités peuvent avoir des répercussions sur l'ensemble du milieu municipal. (G.F.)

WEEK-END

Action de grâces

Jusqu'au 9 oct. 2017

DESCENTE
phenix
SPYDER
ROSSIGNOL

DYNASTAR
SALOMON
ATOMIC

Taxes incluses

sur les nouveautés hiver 2018

JUSQU'À 50% DE RABAIS

vêtements et équipements de ski 2016-2017

Se termine le 9 oct. 2017, des restrictions s'appliquent.



Un immense choix PRÈS DE LA MONTAGNE



58, boul. Bromont  
Bromont

location de skis junior

À PARTIR DE

69,99\$

pour la saison

Cowansville

# L'intersection du Canac revue et corrigée

**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**MUNICIPAL.** Devant la grogne soulevée précédemment, la Ville de Cowansville a réaménagé l'intersection des rues Vilas, du Sud et de l'entrée du quincailler Canac.

Pour ceux qui roulent en direction de l'épicerie IGA, sur la rue du Sud, le panneau d'arrêt a été rapproché de plusieurs pieds, pour se retrouver davantage vis-à-vis de la rue Vilas, au lieu d'être planté avant l'entrée du quincailler.

«On parle d'une intersection plus normale, fait valoir Sylvain Perreault, le directeur des infrastructures et immobilisations à Cowansville.

L'entrée du Canac a quant à elle été convertie en sens unique. Les clients qui sortent du commerce doivent emprunter le nouveau prolongement de la rue Robert, situé plus à l'arrière.

L'ouverture de la nouvelle version de la rue Dufferin, rendue possible grâce à la démolition de la cantine Rétro, a entre autres permis de rendre possible ce changement.

Les automobilistes qui arrivent de la rue Vilas ont désormais la vie plus facile, croit M. Perreault. «Cette configuration est moins problématique pour eux, puisqu'ils ont un meilleur point de vue sur les autres automobilistes en arrêt.»



La circulation dans le secteur où se trouve la quincaillerie Canac a été repensée.

(Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)

La Ville en est venue à cette configuration après avoir confié à la firme Tetra Tech le mandat de réaliser une étude de circulation. Un décompte du nombre d'automobilistes empruntant le secteur a aussi été fait.

«Au final, nous avons suivi les recommandations de la firme, laisse savoir M. Perreault. On avait

la possibilité d'enlever le stop, mais on préfère ralentir le trafic dans ce coin, notamment à cause des résidences qui donnent sur la rue du Sud.

## LA LUMIÈRE AU BOUT DU TUNNEL ?

Cowansville se penche sur cette problématique depuis quelques années, d'autant que

l'offre commerciale du secteur a explosé. La Ville semble toutefois avoir trouvé la bonne solution. «Le dossier continue d'évoluer, il se pourrait que l'on apporte d'autres changements mineurs, ajoute M. Perreault. Une chose est certaine, le nombre de plaintes a énormément diminué.»

James O'Halloran

## Une plaque honorant le premier maire de Cowansville dévoilée

**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**PATRIMOINE.** La Société d'histoire de Cowansville procédait en matinée vendredi au dévoilement d'une plaque honorant le premier maire de Cowansville, James O'Halloran.

Celle-ci repose sur le socle que surplombe le bronze consacré à Roland Désourdy, en façade de l'hôtel de ville.

D'origine irlandaise, M. O'Halloran a pris place dans la chaise du maire pendant neuf ans (1876, 1882, 1883 et de 1886 à 1891). On lui doit notamment le déploiement du chemin de fer.

M. O'Halloran a rendu son dernier souffle à Cowansville le 1<sup>er</sup> juin 1913.

Une quinzaine de convives ont assisté au dévoilement, dont l'ancien maire Rosaire Raymond et le maire sortant Arthur Fauteux.



James O'Halloran, premier maire à gouverner Cowansville, a désormais une plaque à son effigie à l'hôtel de ville de Cowansville. (Photo: TC Media - Yvon Mailhot)

Le **Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique**

450 378.0030

398, rue Principale, suite 3, Granby

www.esthetique.qc.ca

Depuis 1992  
Plus de 30 000  
patients traités

### TRAITEMENTS ESTHÉTIQUES

- Injectables anti-rides
- Botox
- Varices
- Cellulite
- Liposuccion
- Traitements par lasers
- Rajeunissement du visage
- Chirurgies esthétiques

Dr Pierre Courchesne,  
directeur médical (omnipraticien)



Nous accompagnons les femmes suite à un cancer du sein



Prothèse mammaire  
Soutien-gorge adapté  
Bonnet post-chimio

CENTRE Orthopédique GRANBY  
Consultez Lucie Deslandes sur rendez-vous  
POINT DE SERVICE COWANSVILLE 370, rue de la Rivière SUR RENDEZ-VOUS 450 263-0774

**DRE SNEZANA STANOJLOVIC**  
omnipraticienne  
www.docteurstan.com

- Traitement des rides du visage Botox, Radiesse, Teosyal, Sculptra, Juvéderm, Esthélics
- Traitement des varices
- Injections de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)
- Relissage cutané avec la technologie Endy-Med
- Traitement du décolleté et peelings faciaux
- Taches, couperose, mélasma
- Photo rajeunissement
- Épilation au laser (Alexandrite et NdYag) pour tous types de peau

450 243.0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton  
450 741.1155 - 1206 boul. St-Luc, St-Jean-sur-Richelieu

Un domaine résidentiel privé  
juste pour vous... À Cowansville



**KAYA**  
prestige - nature



**Seulement 6 lots disponibles**

[lekaya.ca](http://lekaya.ca) | [info@lekaya.ca](mailto:info@lekaya.ca) | 514 922-4161



**INAUGURATION OFFICIELLE**

Dimanche le 8 octobre 2017 de 11h à 15h.  
**Bienvenue à tous !**

**Frédéric Gratton**  
Courtier immobilier agréé  
450 522-6721

**Kathleen Chagnon**  
Courtier immobilier  
450 521-1811

Re/max professionnel inc.

450 266-6125



## La fibre et moi : une expérience tactile enivrante et un coup de cœur assuré!

La fibre et moi propose de petits bijoux vestimentaires tant pour la gent féminine que masculine. En effet, l'entreprise fabrique de façon artisanale des écharpes versatiles et haut de gamme en fibre de bébé alpaga.

La propriétaire Sophie Marino, confectionne ses écharpes à son atelier-boutique, aménagé à même sa maison, située dans le bucolique village de Frelighsburg. "Tout a débuté à l'été 2013, lorsque que ma tante m'offrit ma première machine à tricoter. À peine plus d'un an plus tard, La fibre et moi ouvrait ses portes" explique celle qui possède une impressionnante expertise de près de 20 ans dans le domaine de la mode. Son expérience, elle l'a acquise dès son enfance comme sa mère et sa grand-mère avant elle, ont tenu leurs propres boutiques de vêtements d'importations haut de gamme. Puis, elle a élargi ses connaissances par des études en dessin de patron, en travaillant pour des agences manufacturières et en tant que styliste pour de belles boutiques de Montréal.

Créative, Sophie Marino propose à sa clientèle mille et une façon de réinventer sa garde-robe par l'entremise d'écharpes transformables, d'une douceur et d'une souplesse

sans pareil. Si les produits du charmant atelier-boutique sont si uniques, c'est en raison des particularités de la fibre dont ils sont confectionnés. La fibre de bébé alpaga, offre non seulement des propriétés hypo allergènes et antimicrobiennes mais se porte également en toute saison comme elle laisse la peau respirer sans en emprisonner l'humidité. De plus, La fibre et moi tient à offrir des pièces classiques et intemporelles afin que l'on puisse les garder longtemps. Sachez que vous pouvez également

opter pour du sur mesure - soit en déterminant le style et les coloris de votre écharpe! Et, dans le souci d'ajouter une touche supplémentaire d'élégance à vos tenues, La fibre et moi propose également plusieurs accessoires de cuir et de fourrure recyclée, des créations exclusives qui ajoutent une petite touche de "Oomph!".

Signe de l'excellente qualité des écharpes de Sophie Marino, ses confections sont dorénavant distribuées dans plusieurs points



de vente à travers le pays dont l'Ouest canadien, mais elles se retrouvent également dans des endroits aussi prestigieux que le Château Frontenac, aux Musées des Beaux-arts de Montréal et de Toronto ainsi qu'à la Boutique des métiers d'arts du Québec, dans le Vieux-Montréal, entre autres. Vous trouverez la liste complète des points de vente sur le site web de la boutique: [www.lafibreetmoi.com](http://www.lafibreetmoi.com). Si le site est actuellement en anglais, il sera disponible en français dans quelques semaines.

L'atelier boutique est situé au **77, rue Principale à Frelighsburg** et est ouvert à l'année. Nous vous invitons toutefois à téléphoner avant de vous y rendre en composant le **(450) 877-1242 ou le 1 (844) LA FIBRE (523-4273)** afin de vérifier les heures d'ouverture pour la semaine en cours.

Un arrêt à l'atelier-boutique s'impose pour tout féru de la mode de grande qualité. Parions que vous serez séduit par la finesse, la légèreté et la douceur des textiles mais ce sera aussi une occasion unique de goûter à une expérience tactile authentique des plus enivrantes.

Par Martine Dallaire



### Partenaires majeur



### Partenaires média



### Présenté par



>7375552

# Rayonnez projecteurs



sous les  
10<sup>e</sup> édition  
Gala Excellence  
Brome-de-Missisquoi  
21 octobre 2017



**Le Samedi 21 octobre, 17 h**

Inclus cocktail et bouchées, souper 4 services, remise de prix et célébration après-gala.

Tenue de soirée, service de valet, tapis rouge et bien plus!

École secondaire Massey-Vanier, 222, rue Mercier, Cowansville

**165\$ + taxes**

Réservez vos billets en ligne :  
[www.ccr.quebec/soiree-gala](http://www.ccr.quebec/soiree-gala)



>7375551

Territoires incompatibles à l'activité minière

## La demande de la MRC de Brome-Missisquoi bien accueillie par le ministère des Ressources naturelles

**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**ENVIRONNEMENT.** La démarche entreprise par la MRC de Brome-Missisquoi visant à désigner certaines zones comme incompatibles à l'exploration ou l'exploitation minière a été entendue par le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles (MERN).

La cartographie soumise et entièrement acceptée prévoit une suspension temporaire de six mois des activités minières, avec possibilité d'extension.

Elle englobe près de 90 % du territoire de Brome-Missisquoi, qui s'étend sur 1651 km<sup>2</sup>. Les

claims déjà accordés, comme c'est le cas à Dunham et à Frelighsburg, ne pouvaient en faire partie.

Selon la volonté des élus de la MRC, un maximum de territoire a été couvert dans la démarche.

La période de grâce prenait officiellement effet le 13 septembre dernier. La MRC doit maintenant s'asseoir avec les intervenants régionaux visés, entre autres les municipalités, et prendre le pouls du milieu.

Suivra l'adoption d'un projet de règlement modifiant le schéma d'aménagement, dans lequel seront enchâssées les zones incompatibles.

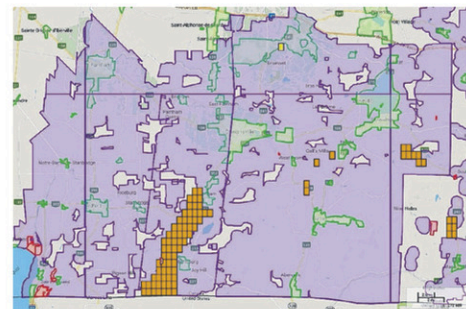
C'est à ce moment que Québec pourrait avoir son mot à dire.

« C'est en soumettant le projet de règlement au ministère des Affaires municipales

que l'on devra accompagner le tout d'un argumentaire qui viendra prendre en compte tout ce qui se retrouve dans les orientations gouvernementales à propos de l'activité minière », précise Nathalie Grimard, la directrice adjointe du service de la gestion du territoire à la MRC.

« C'est aussi là où le ministère pourrait dire que l'on a attribué certains critères qui ne correspondent pas aux orientations », ajoute-t-elle. Les limites déterminées par la MRC pourraient alors bouger.

La carte peut être consultée sur le site du Système d'information géominère du Québec hébergé par le MERN, en cochant « contraintes majeures » à la gauche de l'écran.



Le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles a accepté la carte préparée par la MRC de Brome-Missisquoi qui vise à suspendre pour six mois (en mauve) l'exploration ou l'exploitation minière. Les titres miniers actifs (en orange) et en demande (en jaune) y sont également illustrés. (Photo: tirée de la carte interactive du Système d'information géominère du Québec)

Destinés aux jeunes de 16 à 26 ans

## Des ateliers d'autogestion de l'anxiété pour le Phare source d'entraide

**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**SANTÉ.** Le Phare source d'entraide continue de tisser des liens avec ses semblables dans la communauté. L'organisme dévoilait lundi sa programmation automnale.

En joignant ses forces au Carrefour Jeunesse Emploi des Cantons-de-l'Est, dont le bureau est

situé à Cowansville, l'organisme chapeaute des ateliers d'autogestion de l'anxiété. Ceux-ci sont offerts aux jeunes de 16 à 26 ans, dont les activités quotidiennes sont compromises par ce trouble.

Au nombre de dix, les ateliers ont été développés par REVIVRE (Association québécoise de soutien aux personnes souffrant de troubles anxieux, dépressifs ou bipolaires).

En prolongeant son association avec Action plus Brome-Missisquoi, le Centre Femmes des

Cantons et la Maison de la Famille des Frontières, le Phare source d'entraide poursuit de plus belle son groupe d'achat alimentaire. Cette initiative fait réaliser plusieurs économies grâce à un plus grand pouvoir d'achat, assurant du même coup la sécurité alimentaire de plusieurs.

Question de rejoindre davantage les personnes anglophones, c'est cette fois vers l'Avante Women's Center que se tourne le Phare source d'entraide. Le fruit de cette collaboration permet

d'ajouter une session de zoothérapie dans la langue de Shakespeare. En complétant des exercices individuels et de groupes avec le même chien, les participants pourront se reconnecter avec leurs émotions et leurs interactions sociales.

Lancé il y a deux ans, le groupe de soutien « Vivre avec les voix » poursuit également ses activités, en aide aux personnes composant avec le phénomène des voix ou toute autre impression multisensorielle.

Plus d'infos au pcentraide.org.

**Services Enr. D'Entretien C.M.**

**THE ORIGINAL PORTABLE WINCH™**

**LÉGER PERFORMANT BRILLANT**

**PCW3000**

Poids : 20 lb  
Puissance de tire : 1600 lb  
Moteur : 35 cc (toutes positions)  
P.D.S.F. : 1195\$\*

**PCW5000**

Poids : 35 lb  
Puissance de tire : 2200 lb  
Moteur : 50 cc  
P.D.S.F. : 1495\$\*

\*Taxes applicables en sus.

Disponible chez : Les Services D'Entretien C. M. Enr., 2427 rue Principale, Dunham | 450 263-8752 - [www.tracteurcm.com](http://www.tracteurcm.com) **PROPULSÉS par HONDA.**

www.journalleguide.com - Le mercredi 4 octobre 2017 - 11

En poste depuis 2007 à la Maison Au Diapason

# Bientôt l'heure de la retraite pour Lucie Wiseman

CLAUDE HÉBERT

claud.hebert@tc.tc

**SANTÉ.** Lucie Wiseman a annoncé son départ pour la retraite au conseil d'administration de la Maison Au Diapason à la fin du mois dernier. Celle-ci entend cependant demeurer en poste jusqu'à l'embauche d'un nouveau directeur général.

Détentrice d'un baccalauréat en administration et d'une maîtrise en administration des affaires (MBA), Lucie Wiseman a œuvré 26 ans dans le milieu de la santé avant de joindre les rangs de l'équipe du Diapason.

Au cours de sa carrière, elle a notamment dirigé l'hôpital Jean-Talon, l'hôpital Honoré-Mercier et le Centre hospitalier de Granby (de 1995 à 1998).

En 2007, M<sup>me</sup> Wiseman a été embauchée à titre de chargée de projet pour la construction et l'embauche du personnel de la Maison Au Diapason. On lui a par la suite confié la direction générale de l'établissement.

« Mon contrat initial était de 18 mois. J'aurai finalement fait 128 mois », indique la DG en faisant allusion aux dix dernières années.

## DEUXIÈME EN MONTÉRÉGIE

Lors de l'ouverture de la Maison Au Diapason, en avril 2010, il n'existait qu'une seule autre ressource du même type en Montérégie, soit la Maison Victor-Gadbois. On en dénombre maintenant quatre.

« Nous avons été la 19<sup>e</sup> ou la 20<sup>e</sup> maison en soins palliatifs à ouvrir ses portes au Québec. Le réseau actuel en compte actuellement 31 et deux autres pourraient bientôt venir s'y ajouter », précise M<sup>me</sup> Wiseman.

Au Diapason peut aujourd'hui miser sur une équipe de 20 employés et de 170 bénévoles (130 à la Maison et 40 en milieu hospitalier ou en groupes de soutien). Pas moins de 900 personnes en fin de vie ont pu bénéficier des services de cette organisation en un peu moins de sept ans.

Lucie Wiseman quittera bientôt une organisation en santé et qui fait la fierté de toute une région.

« Ma plus grande satisfaction, c'est d'avoir rendu à terme ce projet porté par la communauté », ajoute-t-elle.

Cette dernière entend profiter des premiers mois de la retraite pour prendre un peu de repos et réaliser certains petits projets personnels.

« Je me vois très bien m'impliquer dans le milieu communautaire ou dans une organisation paramunicipale par la suite », ajoute-t-elle.



Lucie Wiseman quittera bientôt la Maison Au Diapason après dix ans d'implication.

(Photo: TC Media - Archives)

## Plus d'enfants dans «la bonne école» à Val-des-Cerfs



ROXANNE LANGLOIS  
roxanne.langlois@tc.tc

**ÉDUCATION.** Les élèves du primaire de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs (CSVDC) sont plus nombreux à pouvoir fréquenter l'établissement de leur secteur cette année.

Au courant de l'année scolaire 2016-2017, ils étaient 156 à avoir dû être transférés, pour une raison ou une autre, vers un autre établissement que celui à proximité de leur résidence. Ce chiffre a chuté à 106 en septembre dernier. « C'est une bonne année », admet le directeur général adjoint de la CSVDC, Guy Tardif.

Les deux établissements ayant dû procéder au plus grand nombre de relocalisations sont l'école Sainte-Famille de Granby et l'école Curé-A-Petit de Cowansville, avec 14 chacune. Pour la première, c'est la répartition au sein des différents niveaux qui a forcé cette situation. « Par exemple, en troisième année, le maximum est de 26 élèves. Dans une école où j'aurais 28 inscriptions, on doit en transférer deux. On regarde donc dans les écoles avoisinantes pour savoir où l'on peut les asseoir pour l'année en cours », ajoute M. Tardif.

À Cowansville, c'est plutôt un manque de locaux disponibles qui a forcé les transferts, explique le DG adjoint à la CSVDC. « On les a transférés en partie vers Sainte-Thérèse et en

partie vers Saint-Léon, en fonction de leur lieu de résidence ». Dans ces cas, la CSBDC se doit de fournir le transport.

Pour ce qui est du secondaire, seulement 15 élèves pour toute la commission scolaire ont dû être redirigés vers une autre école.

## UN PROCESSUS EN MARCHÉ

Les démarches visant à instaurer les deux cycles dès la rentrée 2019 dans les trois écoles secondaires publiques de Granby sont présentement en branle. Rappelons que le conseil des commissaires a entériné une résolution en ce sens le 20 juin dernier. La balle est désormais dans le camp des établissements scolaires, qui en sont à déterminer leur projet éducatif, c'est-à-dire une particularité, afin d'éviter de se concurrencer. « La vocation particulière pourrait être au niveau culturel ou sportif, par exemple », explique M. Tardif. Ces orientations, établies par les conseils d'établissement, devraient être remises d'ici Noël à la commission scolaire.

## UN PEU PLUS D'ÉLÈVES

Le nombre total d'élèves fréquentant les écoles primaires de la CSVDC a connu une légère hausse comparativement à l'an dernier. Ils sont présentement 8770 sur les bancs d'école, contre 8616. On est toutefois loin des plus grosses statistiques d'achalandage, enregistrées il y a six ou sept ans.



Pour l'année en cours, seulement 106 élèves ont dû être transférés dans une autre école que celle de leur secteur. (Photo: TC Media-Archives)



# La plus. Spectaculaire. Promotion.

Combos Internet +  
Téléphonie résidentielle

— SEULEMENT —  
**34<sup>98</sup> \$**  
mois<sup>1</sup>

6 premiers mois d'un contrat de 2 ans  
Frais d'installation professionnelle de 99 \$<sup>2</sup>

Appelez maintenant!  
1-877-502-1054

 **XPLORNET**  
Internet haute vitesse | En région  
[xplornet.com](http://xplornet.com)

<sup>1</sup>Selon le forfait d'accès Internet + le forfait de téléphonie résidentielle offrant 500 minutes d'appels interurbains en Amérique du Nord. Le prix offert de 34,98 \$ reflète une réduction de 40 \$ par mois pendant les six premiers mois avec le forfait combo offrant des vitesses de téléchargement de 5 Mbps et 10 Go de données. Le tarif de l'accès Internet augmente à 49,99 \$ et celui de la téléphonie résidentielle augmente à 24,99 \$ au septième mois. Les vitesses en ligne peuvent varier en fonction de votre configuration technique, du trafic Internet, du serveur et d'autres facteurs. La politique de gestion du trafic s'applique. La couverture des appels interurbains comprend les 10 provinces canadiennes et la zone continentale des É.-U. Les caractéristiques du service d'urgence 9-1-1 de Xplornet diffèrent de ceux du service d'urgence 9-1-1 traditionnel. Allez au [www.xplornet.com/fr/notes-legales/](http://www.xplornet.com/fr/notes-legales/) pour consulter les politiques de gestion du trafic et les modalités et limitation de responsabilité relatives au service 9-1-1. <sup>2</sup>Si les exigences d'installation dépassent la portée d'une installation de base, des frais additionnels pourraient s'appliquer. En fonction d'une vérification du site; des frais de vérification du site pourraient s'appliquer. Voir le détaillant pour de plus amples renseignements. Les frais de service mensuels comprennent les frais de location de l'équipement. Les taxes s'appliquent. Cette offre est valide jusqu'au 31 octobre 2017 pour les nouveaux clients et peut être modifiée à tout moment. Les forfaits sont sujets à la disponibilité. Un routeur est nécessaire pour l'option multi-utilisateurs. Xplornet® est une marque déposée de Xplornet Communications inc. © 2017 Xplornet Communications inc.

>7337291

# Une ressource brisant l'isolement des aînés

**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**COMMUNAUTÉ.** La Journée internationale des aînés avait lieu le 1<sup>er</sup> octobre dernier. *Journal Le Guide* met donc en lumière le travail de François Paquette, qui intervient auprès de cette tranche d'âge à la Cellule jeunes et familles de Brome-Missisquoi.

Le service à domicile, en place depuis un an à Cowansville, prône l'accompagnement et la référence auprès des ressources existantes dans la communauté. Il vient également s'amalgamer aux autres possibilités offertes au sein même de la Cellule, comme le dépannage alimentaire et la banque de meubles.

Il cherche toujours à se faire connaître auprès du plus grand nombre d'aînés possible, dont ceux qui sont vulnérables, ou ceux qui éprouvent des difficultés financières. «On vise les gens qui n'utilisent pas les services existants ou ne les connaissent pas. Je suis là pour répondre à leurs questions», évoque dans un premier temps M. Paquette.

**«Puisqu'il y a peu de logements à bas prix à Cowansville, certains doivent carrément changer de municipalité»**

*François Paquette, accompagnateur auprès des aînés.*

«Ceux qui sont moins familiers avec les nouvelles façons de faire du système de santé, avec la compréhension de documents, ou même ceux qui sont seuls et ne sortent pas de la maison, il y en a beaucoup, peuvent également recevoir de l'aide», précise-t-il.

Le service de proximité, qui s'inscrit dans le cadre des Initiatives de travail de milieu auprès des aînés vulnérables (ITMAV), du ministère de la Famille, s'attaque à la pauvreté chez les 50 ans



François Paquette est accompagnateur aînés à la Cellule jeunes et familles de Brome-Missisquoi. (Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)

et plus, une problématique récurrente à Cowansville. «Certains reçoivent de l'aide sociale, donc un montant de 658 \$ par mois. Ils ont un loyer à payer qui gruge plus de la moitié de leur chèque, donc ils n'arrivent pas. On essaie de trouver des solutions, même si ce n'est pas évident», souligne M. Paquette.

«Puisqu'il y a peu de logements à bas prix à Cowansville, certains doivent carrément changer de municipalité».

Le vieillissement de la population allant en s'accroissant, les besoins sont criants.

«Les boomers sont généralement beaucoup mieux informés de ce qui existe pour eux, mais il y a plus de gens de 80 ans et plus qui n'ont jamais demandé de services et qui ne savent pas quoi faire», explique l'intervenant.

La Journée internationale des aînés est cette année présentée sous le thème «Bien vieillir ensemble».

Les coordonnées de François Paquette à la Cellule jeunes et familles de Brome-Missisquoi: 450 558-0791 ou itmavcowansville@hotmail.com.

**Plus vous achetez plus vous économisez**

+1% Rabais additionnel pour chaque porte ou fenêtre. Jusqu'à concurrence de 12%.

RENOVERT REMPLACEZ VOS PORTES ET FENÊTRES avec l'aide du crédit d'impôt de **20%**

**Fenplast** Portes et fenêtres Signature de L'Estrie

6-4857, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST  
**819 821-2212**

RBQ:8345-1623-06

**SOYEZ PRÉSENTS**  
**SAMEDI 14 OCTOBRE | 9 h 30 à 13 h**  
**PORTES OUVERTES**

**COLLÈGE SERVITE**  
ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE MIXTE  
RÉSIDENCE SCOLAIRE POUR GARÇONS

**NOS NOUVEAUTÉS**

- APPRENDRE EN PLEINE NATURE**
  - Agriculture scolaire
  - Écologie appliquée
  - Éthique environnementale
  - Projet annuel intégrateur par niveau
- PLUS QU'UNE ÉCOLE**
  - Accréditation de securisme pour tous les élèves
  - Éducation financière
  - Certification de canot et kayak
  - Formation de guides et d'animateurs
  - Expériences concrètes entrepreneuriales
- DU PLAISIR EN PLEIN AIR**
  - EPS plein air
  - Bateau dragon
  - Excursion kayak
  - Bootcamp
  - Randonnée en montagne
- ET PLUS ENCORE**
  - Nouveau service alimentaire
  - Initiation à l'anglais à la résidence

**UN COLLÈGE INTERNATIONAL**

- Voyage ou immersion de longue durée à Anaheim, Paris, Boston et New York

Tirage de **BOURSES** pour **TOUS LES VISITEURS** de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année!

Voir les détails au Collège Servite lors de la journée PORTES OUVERTES.

ISSN • LE RÉSEAU INTERNATIONAL DES ÉCOLES SERVITES  
**PRÉSENT SUR LES 5 CONTINENTS**

819 838-4221  
470, rue Main, Ayer's Cliff (Québec) [www.collegeservite.ca](http://www.collegeservite.ca)

www.journalleguide.com - Le mercredi 4 octobre 2017 - 13

## CULTURE

Pour venir en aide au petit Félix-Antoine Aublet

# Variétés et belles têtes pour la deuxième édition de La Créative

**GHYSLAIN FORCIER**

ghyslain.forcier@tc.tc

**COMMUNAUTÉ.** La soirée La Créative revient pour une deuxième édition le 14 octobre, à l'auditorium de l'école secondaire Massey-Vanier. Cette fois, les deux organisatrices, Chantal Piette et Nancy Côté, ont cru bon d'en faire un événement-bénéfice qui viendra en aide au petit Félix-Antoine Aublet, atteint d'une rare maladie, le MPS II, aussi connue comme le syndrome de Hunter.

Axée l'an passé sur le talent des participants, La Créative penche un peu plus vers les variétés cette année, certains numéros de chant et de danse se glissant dans la trame de la soirée.

Une vingtaine de coiffeurs et coiffeuses provenant de Cowansville, Granby, Bedford et Saint-Jean-sur-Richelieu tenteront tout de même d'attirer l'attention d'un jury de quatre membres, pour ainsi mettre la main sur l'une des trois bourses. Deux prix coup de cœur du public seront aussi décernés.

« Rien ne sera fait sur place lors de cette soirée, précise Chantal Piette. Tout est complété avant, dans les salons. Les mannequins doivent être habillés, maquillés et coiffés.

« Il y a 24 thèmes en tout, choisis par les coiffeurs, de sorte que les participants misent sur une certaine liberté artistique, poursuit-elle. Lorsque le modèle entre en scène, il faut que les spectateurs reconnaissent immédiatement le thème », poursuit Chantal Piette, qui possède également son salon.

Les participants proviennent d'un environnement exclusivement professionnel, contrairement à l'an dernier où un volet s'adressait aux récents diplômés en coiffure.

« Ce sera une soirée riche en émotions, haute en couleur, avec plein de surprises », promet Chantal Piette. Cette dernière aimerait par ailleurs exporter le format de ce spectacle pour le mettre à la disposition de multiples causes. « Je ne ferai plus que des shows de coiffure. Des organismes, fondations et hôpitaux pourraient s'en servir pour amasser des fonds. »

L'édition de l'an dernier avait permis de rassembler 350 personnes à Massey-Vanier. Les deux organisatrices s'en souhaitent cette fois 500. Le spectacle débute à 19h et les portes ouvrent à 18h 15.

Les billets sont disponibles sur place, auprès des salons de coiffure participants ou en composant le 450 522-1278. Une somme de 5 \$ par billet ira à la cause De l'espoir pour Félix-Antoine.



La créative se transforme en spectacle-bénéfice pour sa deuxième édition, alors qu'une partie des sommes amassées par la vente de billets viendront en aide à Félix-Antoine Aublet. (Photo: gracieuseté)



Une vingtaine de coiffeurs et coiffeuses étaleront leur talent créatif le 14 octobre, à 19h, à l'auditorium de Massey-Vanier. Ce modèle avait été le choix du public l'an dernier. (Photo: gracieuseté)

## ENGLISH COMMUNITY

# The Knowlton Literary Festival 2017 edition is on from October 12 to 15

**JIM FERRIER**

Special collaboration

**CULTURE.** The 2017 edition of the Knowlton Literary Festival takes place from Thursday, October 12 until Sunday, October 15 at various venues in Knowlton. This year nine well-known authors will be on hand to talk, read, teach and discuss books, books and more books! The Festival's Honourary Patron is our noted local best-selling author and Member of the Order of Canada, Louise Penny.

The Festival gets underway on Thursday, October 12 with An Evening with Local Authors from 7:00 to 9:00 p.m. in the Brome Lake Community Center at 270 Victoria in Knowlton. There will be wine and cheese and admission is free.

Friday begins with author Kathy Stinson conducting three workshops with students at Knowlton Academy. The official Opening Reception is on Friday from 6:00 to 7:00 p.m. in the Brome Lake Community Center, followed by author Douglas Gibson as keynote speaker on the topic 150 years of Great Canadian Storytellers, 1867 to 2017. Tickets are \$25.

On Saturday morning author Anne Fortier conducts Part 1 of the workshop The Craft of Writing from 9:30 a.m. to 12:00 noon in Bishop's University's Knowlton Campus at 99 Knowlton Road. Part 2 is at Bishop's on Sunday from 9:00 to 10:30 a.m. Admission is \$30 for Parts 1 and 2. From 9:30 to 10:30 a.m. on Saturday is Meet the Author of "Red is Best" with Kathy Stinson in the Brome Lake Community Center. Tickets are \$15. Stinson is followed by Teens in a World of Conflict with Sharon McKay. Tickets are \$15.

On Saturday afternoon in the Brome Lake Community Center, Donna Morrissey discusses Crime in a Close-Knit Community from 1:30 to 2:30 p.m. Next up is Heather O'Neill on Montreal as Few Have Seen It. Saturday evening brings in Terry "Aislin" Mosher with The Cartoonist's Penetrating Eye. Tickets are \$15 for each of these events.

Sunday morning concludes Anne Fortier's writing workshop at Bishop's, followed by Mystery in a Dead Man's Painting with author



Festival organizers Judith Duncanson (left) and Philip Lanthier (center) welcome festival attendees. (Photo: Courtesy)

Rana Bose from 10:30 to 11:30 a.m. in Restaurant Le Relais at 286 Knowlton Road, where there will be free coffee and muffins. Tickets are \$15. The final event is Brunch at Le Relais with Ian Hamilton discussing Life and Death in the Triads. Tickets are \$25.

Tickets are available from Brome Lake Books at 30-D Lakeside in Knowlton or 450-242-2242. Weekend passes are \$60, not including brunch or workshops. For more information go to [www.knowltonliteraryfestival.ca](http://www.knowltonliteraryfestival.ca).

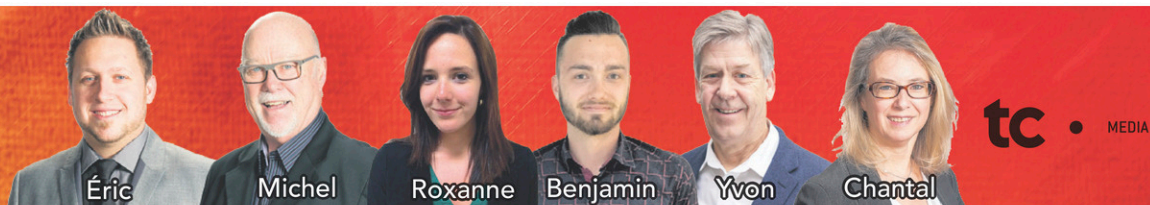
**The Crossing**  
Fine dining - Pub - Banquet - Facility - Lodging

**CANADIAN MONEY AT PAR  
ALL WEEK IN THE RESTAURANT**

14 Province Street, Richford Vermont 05476  
802-848-3393 • 1-800-331-3694  
[www.thecrossingvt.com](http://www.thecrossingvt.com)

Valid until December 30th, 2017

# Ç'A L'AIR QUE...



tc • MEDIA

## 12 000 \$ pour la Fondation BMP

C'est sous un soleil radieux et une ambiance festive que 126 cyclistes et 52 adeptes du cross-training ont témoigné leur engagement pour l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins le 23 septembre dernier, dans le cadre de la première édition de l'événement Bouge BMP Move. Pour promouvoir la santé, un entraînement fonctionnel encadré par des kinésiologues du centre Énergie Sud était proposé aux enfants lors de l'événement. La Fondation BMP est ravie d'annoncer qu'un montant de 12 000 \$ a été amassé grâce à la générosité des partenaires, commanditaires et participants. Les profits seront alloués au projet de relocalisation et de réaménagement de la Clinique d'oncologie de l'Hôpital BMP à la nouvelle Clinique orthopédie et au CLSC de Cowansville pour les soins à domicile. La Fondation tient à remercier le centre de conditionnement physique Énergie Sud, hôte de l'événement, et son propriétaire Erick Grandmont, instigateur de l'événement, ainsi que le comité organisateur composé de Patrick Roy, Julie Maltais et Frédérique Raymond.



Photo : Frédérique Raymond, Lola Landes, directrice générale de la Fondation BMP, Erick Grandmont et Julie Maltais.



## La rue Principale transformée en galerie d'art

Le dimanche 8 octobre, de 10 h à 17 h, la rue Principale de Cowansville sera transformée en galerie d'art à ciel ouvert! Plus de 35 artistes seront sur place pour l'occasion, tous installés à l'extérieur pour vous offrir une visite dans leur créativité. De nombreuses prestations musicales seront aussi offertes tout au long de cette journée. Découvrez le talent des artistes de chez nous dans ce secteur patrimonial enchanteur. Un rendez-vous à ne pas manquer!

## Nouveau partenariat entre Le Spot et Les Rochers Bleus

Les employés du Club de golf Les Rochers Bleus et les intervenants de la Maison des jeunes Le Spot de Sutton ont inauguré, lors de leur souper-spaghetti du 28 septembre dernier, leur toute nouvelle entente : les canettes vides du Club de golf seront récoltées et consignées pour amasser des sous qui iront directement à la Maison des jeunes! Les profits aideront à financer les activités quotidiennes des jeunes, par exemple la réparation de table de billard et les cours de cuisine et de yoga. Le projet est soutenu par Cascades qui fournit les boîtes à canettes.



Photo : Guy Dionne, employé chez Les Rochers Bleus, Éric Cosier et Kimberley Moffatt, intervenants à la Maison des jeunes et Philippe Danylo, directeur général chez Les Rochers Bleus.

# Branché sur ma région

Le <sup>Journal</sup> Guide

Journal Le Guide est la source locale pour connaître les nouvelles et les événements de la région. Lu par plus de **19 654 lecteurs** par semaine, Journal Le Guide est fortement ancré dans la communauté depuis des années. La population le consulte pendant **21 minutes** chaque semaine. Présent auprès des citoyens, des commerçants et des gens d'affaires de la région, la mission de Journal Le Guide est d'informer la communauté du quotidien des gens d'ici. Merci de faire de nous votre source de nouvelles locales!

Source: Sondage AdHoc effectué pour TC Media auprès d'adultes francophones vivant sur le territoire desservi par les hebdomadaires de TC Media du Québec, décembre 2015. Taux de consultation des 30 derniers jours.

tc • MEDIA

>7331626

Offrez-vous des extras  
 ✓ Encadré ✓ Titre centré  
 ✓ Couleur ✓ Caractères gras  
 Informez-vous auprès  
 de votre téléconseiller

Profitez également de la parution GRATUITE  
 de votre annonce sur VosClassées.ca.

À partir du 3 avril 2017,  
 changement des  
 heures d'ouverture  
 8 h 30 à 12 h  
 13 h à 16 h 30

Heure de tombée : lundi 9h00  
 Heures d'affaires du service téléphonique :  
 Mode de paiement :

À NOS ANNONCEURS : Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

**POUR TOUT ACHETER  
 ET TOUT VENDRE,  
 près de chez vous**

## Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER 100 à 299	MARCHANDISE 300 à 399	SERVICES 400 à 599	EMPLOI ET FORMATION 600 à 799	ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX 800 à 899	VÉHICULES 900 à 999
-------------------------	--------------------------	-----------------------	----------------------------------	----------------------------------	------------------------

**160** Terrains / Terres à vendre

**FARNHAM: Plusieurs terrains.** Près aréna, école, polyvalente, piscine, dépanneur, garderie, IGA et rivière. Unifamilial ou triplex. Très rare et bien placés. 4.50\$/pi.ca. et plus. 10 min A-10. 450-531-2396

**205** Logements / appartements à louer

! À partir de 3-1/2, 490\$; 4-1/2, 565\$. **AU COEUR DU VILLAGE À SUTTON** Spacieux, ascenseur, aspirateur central, salle lavage, concierge. 450-204-0221

2-1/2, TRANQUILLITÉ ASSURÉE, Hanson Cowansville, moyenne d'âge soixantaine, rénové, tout inclus. Endroit paisible, idéal semi-retraités/retraités. Libre maintenant. 5 7 9 - 4 8 8 - 4 4 1 0, 450-775-9467

3-1/2, à l'étage, 193 Avenue du Parc, Granby, entrées laveuse/sécheuse, entrée indépendante, 1 stationnement, chat accepté, libre immédiatement, 475\$/mois. 450-558-9765

3-1/2, poêle, frigidaire, linceuse/sécheuse, four micro-onde inclus, libre 1er octobre, Notre-Dame-de-Stanbridge, 450-210-1655

305 William, Cowansville, 3-1/2 dans immeuble tranquille, eau chaude fournie, buanderie commune, libre immédiatement. 450\$/mois. Pierre: 450-522-0382

4-1/2, 5-1/2, à louer à Farnham, libres immédiatement, 4 5 0 - 8 3 0 - 7 6 3 6, 579-488-8212

**4-1/2, 565\$. Libre 1er octobre, Granby. 1 mois gratuit, 450-776-4031, 514-898-1399**

5-1/2, rue du Sud, Cowansville, haut duplex, planchers bois franc/céramique. Idéal personne retraité, semi-retraité. Pas d'animaux. Références exigées. Libre 1er décembre. 4 5 0 - 7 7 7 - 8 5 8 5, 450-263-4480

À Cowansville 3-1/2, rez-de-chaussée, entrées laveuse/sécheuse, libre immédiatement, 440\$/mois, 450-522-0506

**205** Logements / appartements à louer

À Cowansville: Beau grand 4-1/2, tranquille, sécuritaire. Infos: 450-793-4569, 450-278-7030

À Cowansville grand 5-1/2, sécuritaire, bien insonorisé, locker, planchers flottant, balcon, frais peints, libre immédiatement, 590\$/mois 450-522-0506

**APPARTEMENTS D'Avignon** Cowansville, 2-1/2, 3-1/2 chauffés, eau chaude inclus, buanderie, intercom, pas d'animaux, idéal gens retraités ou semi-retraités. 450-775-5505

BAS de duplex 6-1/2, rue Ste-Thérèse, Cowansville, octobre, idéal retraités, pas de chien. 1,250\$/mois. 450-775-4348

**COWANSVILLE: 3-1/2 (430\$); 4-1/2 (525\$); 5-1/2 (630\$); disponibles immédiatement.** 514-581-2863 ou info@mackone.ca

**COWANSVILLE (des Érables), un mois gratuit!** Beau, rénové, 5-1/2, 630\$, 2e étage. 450-522-1417

**COWANSVILLE: 4-1/2 à partir de 495\$.** Piscine extérieure, propres, tranquilles, insonorisés, planchers flottants, installations laveuse/sécheuse, pas de chien, stationnement. 450-815-8044 deltaappart@hotmail.com

**ST-IGNACE: Luxueux 5-1/2, 850\$, Chauffé. Libre. Accès terrain jeux/piscine. Stationnement déneigé. Aucun chien.** 450-524-4276

**210** Logements / appartements chauffés à louer

**GRAND 4-1/2, chauffé, éclairé, libre 1er décembre, 660\$/mois, au 2772 de Champlain, Dunham, 4 5 0 - 2 6 6 - 0 2 3 3, 450-521-2340**

**220** Condos lofts et maisons de ville à louer

4-1/2, **LUXUEUX CONDO** Cowansville, vue panoramique, grand balcon avant, 2 walk-in, garage, près ski, hôpital, plage, golf, 795\$. 514-926-7862

**225** Propriétés à louer

**VENISE-EN-QUÉBEC:** Maison/chalet, rénové, à louer immédiatement, bord de l'eau, 2 c.a.c., meublé ou non, tranquille, non-fumeurs, pas d'animaux, 514-996-5981

**250** Maison de repos / centre d'accueil

**CHAMBRES et pensions, résidence familiale pour personnes autonomes et semi-autonomes, 450-378-1821**

**260** Chalets / maisons de campagne à louer

**CHALET** directement au bord de l'eau Lac Brome, 4-1/2, de octobre à avril, 1,500\$/mois. Idéal retraités. Pas de chien 450-775-4348

**270** Bureaux / locaux à louer

**BUREAUX à sous-louer** à Laval, 2550 Daniel-Johnson, jonction 440 et 15. 1700 pi.ca. Très ensoleillé. Cuisine, 3 bureaux fermés. Peut accueillir 6 postes de travail. Salle d'entreposage. 4,600\$/par mois tout inclus. Fin du bail : décembre 2018. Info: 514-861-2088 poste 23.

**280** Entrepôts à louer

**BESOIN D'ENTREPOSAGE?** Mini-entrepôt 89\$/mois Location camion 40\$/jour Cube d'entreposage 35\$/ch. 450-266-4444

**298** On demande

**RECHERCHE** terre à bois à louer pour la période de la chasse au chevreuil. Zone 5 ouest. Luc 450-466-1793

**305** Ameublement

**EXCELLENTS** sièges de véranda (2) ou séjour, capitonnés, servant de chaise longue la tête mobile permet de dormir, couleur violet (75"x34") prix 150\$/chacun, 450-538-0491

**310** Divers à vendre

**FOIN** sec, balle ronde et carrée fait en juin et paille balle carrée. Bedford 514-912-4417

**310** Divers à vendre

**CABANONS** (remises de jardins) 10x12: 1,975\$/2,300\$. 10x16: 2,350\$/2,725\$. 12x16: 2,600\$/3,050\$. 15x20: 3,600\$/4,350\$. 15x30: 5,150\$/6,150\$. 20x30: 6,500\$/8,100\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison et installation gratuites. RBQ 8213-9338-04. Tél.: 450-632-0007

**SCIERIES MOBILES** à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec votre propre scierie à ruban portable. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400qn 1-800-408-9995, poste: 400QN.

**345** Antiquités / art / collections

**ACHÈTE À DOMICILE** ANTIQUITÉS, TABLEAUX RECONNUS, BIJOUX EN OR. Meubles antiques et design, luminaires, Bronzes, Monnaies, Coutelleries Sterling, Montres, Porcelaine, Vaisselle, Cruches, Vitraux, Balances, Horloges, Radio. Annonces publicitaires, Sculptures, Tricoteuses à bas. www.tableauxantiques.com 514-891-0699

**363** Produits agricoles

**FRUITS- LÉGUMES** Fraises, melon et plus, pommes à cueillir et en kiosque, maïs sucré, tomates pour conserve, concombre, oignons espagnol 10lb pour 2\$. Maraicher André Côté 2150 Rang Papineau, St-Paul-D'Abbotsford, 450-379-5277 Jardins Abbotsford D.C. 2355 Principale Est, St-Paul-D'Abbotsford, 450-379-9744 Fruiterie Relais 68, St-Alphonse-de-Granby OUVERT 7 JOURS

**365** Poêle / fournaise / bois de foyer

**BOIS de chauffage et abattage d'arbres.** Demandez: Alain Dubé, 450-522-5910, 450-295-2205

**BOIS** franc mélangé, sec d'un an, 450-295-2841, 450-405-7832

**Quintal**  
 J. Claude  
**THERMOPOMPES MURALES**  
 à partir de **1695\$** + Taxes  
 Garantie 10 ans sur toutes les pièces  
 Installation comprise, électricité en sus.  
**378-4241** 384, RUE PRINCIPALE, GRANBY R.B.Q. 8103-4126-01

**370** Matériaux de construction

**LIQUIDATION** d'Armoires Payez & Emportez Entrepôt de modules 450-266-4444

**385** Piscines / Saunas / Spas

**PISCINE** hors-terre, 4 ans, Zodiac Clearwater chlorinator d'eau salé, pompe Hayward, Ultra-Pro-LX, superbe condition, 600\$. 450-263-5881

**390** Ventes de garage / Marchés aux puces

7 octobre, 8h-17h, 910 Parmenter, Sutton. Antiquités, équipements de sports, vieux outils, vaisselle, meubles, pompe à eau, etc.

**VENTE DÉMÉNAGEMENT** 7-8-9 Octobre, 426 rue Radisson, Cowansville. Beau temps/ mauvais

**416** Activités sociales

**DANSE POUR CÉLIBATAIRES** 7, 14, 21, 28 octobre 20h00 619 Principale, La Présentation. sallechezjacques.com 450-796-3469

**424** Astrologie/occultisme

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. 9 septembre First Party. 16 septembre Cuir et Dentelle. Halloween Party le 7 octobre. www.camping-adam-et-eve.comTel: 819-336-4320.

**ANA** Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/ Mastercard)

**484** Services divers

**PRÉSERVEZ** vos Souvenirs sur DVD, Photos, Diapos. Films 8 & 16 mm. Vidéo (Cassettes) Audio: Vinyile, Cassettes. Cowansville 450-266-4548

**484** Services divers

**SAAQ - SAAQ - SAAQ** Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats, tél: 514-282-2022 www.sosaaq.com

**485** Agence de rencontre avec permis

**CONTACTS** directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellule, faites le # (carré) 6910 (des frais peuvent s'appliquer). L'aventure est au bout de la ligne.

**555** Argent à prêter

Prêt 500\$ à 1000\$. Maintenez ouvert 7 jours. Obtenez votre argent instantanément avec Sekur. Mauvais crédit accepté. Dépôt d'argent 7j/7. Crédit Yamaska 1-877-661-4721 www.credityamaska.com

**585** Services financiers divers

**PRÊTEUR** hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brison. 1-866-566-7081

**605** Emplois divers

**SOLUTIONS** à l'endettement. Trop de dettes? Laissez-nous vous aider. Un seul versement par mois. 7 sur 7, de 8h à 20h. MNP Ltée, Syndics autorisés en insolvabilité. 514-839-8004

**605** Emplois divers

**CaniPro** recherche employés(es) pour travail dans fabrication de nourriture pour chien à Ange-Gardien, entre 25 et 35 heures/semaine. Avoir moyen de transport. 514-434-4456

**RECHERCHONS** modèles pour cours d'échographie 100\$/jour, hommes entre 16 et 65 ans, minces, disponibles les 31 octobre et/ou le 1er novembre de 8h30 à 16h30 à l'Auberge West Brome. Écrivez-nous à: dominique.l@echoguidelife.com

**630** Santé/hospitalier

**OFFRE D'EMPLOI** Préposés aux bénéficiaires Temps plein, temps partiel, sur appel.

**Privilèges:** "Prime de recommandation" "Horaire flexible" "Prime pour PAB aux médicaments" **Bénéfices:** "Contribution fond pension" "Allocation uniforme" "Formation disponible"

**Faites équipe** avec Maison Knowlton (401 Chemin Knowlton, Knowlton) et intégrez un milieu dynamique et respectueux. Aidez-nous à faire la différence!

**Envoyez** votre CV par courriel à l'adresse: reception@maisonknowltonhouse.com



**705** Formations diverses

**APCHA** Haute-Yamaska  
**VOUS DÉSIREZ DEVENIR ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION**  
 Programme de formation reconnu par la Régie du bâtiment du Québec qui exempte des examens (RBQ)

**ADMINISTRATION**  
 Début : 15 janvier au 21 février 2018  
**GESTION DE LA SÉCURITÉ SUR LES CHANTIERS**  
 Début : 12 au 28 mars 2018  
**APCHQ Haute-Yamaska**  
 Inscriptions : 450 777-3177 ou 1-800-989-3177

**APCHA** Haute-Yamaska  
**TRAVAILLEURS - CONSTRUCTION**  
**Cours de sécurité pour les chantiers de construction**  
 pour l'obtention de la carte de sécurité  
**Seulement 4 jours !!**  
**Début : 28 octobre 2017**  
 (2 fins de semaine)  
 Inscriptions : 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

**638** Métier de l'auto

**LE CENTRE MÉCANIQUE MICHEL PALARDY** est à la recherche d'un mécanicien/ homme de service. Avantages, équipe dynamique, salaire très intéressant. Michel Palardy 450-501-8800

**985** Autos à vendre

**ATTENTION! ATTENTION!** Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucun cas refusé. Financement sur place. Voiture, camion, van, 2004 à 2013 Robert Cloutier Autos 450-446-5250, 5 1 4 - 8 3 0 - 0 0 9 8, 1-888-446-5250 robertcloutierautos.com

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2010 à 2016, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 financementbrison.com



**705** Formations diverses

# NOUVELLE FORMULE MÊME EXCELLENT SERVICE

**Sylvain Paquette**  
Courtier immobilier agréé  
450 531-8913



**Pour une transaction  
sans tracas, sans pression  
Appelez-nous!**

**Marcel Paquette**  
Courtier immobilier agréé  
450 521-8912



Faite confiance à notre vaste expérience.

## AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION

Prenez avis que la personne morale sans but lucratif Clé des Champs Dunham (2012) a déclaré son intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises du Québec et produit cette déclaration requise par la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies. La ville de Dunham prendra la relève de l'organisation de l'événement.

Dunham, le 26 septembre 2017

Guyline Dubois, Louise Thibert, Éric Noiseux et André Boudreault  
Administrateurs



## AVIS PUBLIC

**ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1037-01-2017 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 1037-2017 VISANT À MODIFIER LA TERMINOLOGIE DE L'USAGE INDUSTRIE MANUFACTURIÈRE LÉGÈRE**

AVIS est par les présentes donné, par la soussignée, qu'à sa séance ordinaire du 5 septembre 2017, le conseil municipal de la Ville de Bromont a adopté le Règlement numéro 1037-01-2017 modifiant le règlement de zonage numéro 1037-2017 visant à modifier la terminologie de l'usage industrie manufacturière légère.

Tel que requis par la Loi, ce règlement a été certifié conforme aux objectifs du schéma d'aménagement et de développement par la M.R.C. Brome-Missisquoi, ce 19 septembre 2017.

Prenez en outre avis que le règlement numéro 1037-01-2017 est entré en vigueur en date du 19 septembre 2017 et est disponible pour consultation à l'hôtel de ville de Bromont situé au 88, boulevard de Bromont, du lundi au vendredi de 8h15 à 12h et de 13h à 16h.

Bromont, ce 4<sup>e</sup> jour d'octobre 2017.

La greffière,

Catherine Nadeau, avocate, OMA  
Directrice du service du greffe et des affaires juridiques



## 2 OFFRES D'EMPLOI À ST-IGNACE-DE-STANBRIDGE (SCIERIE)

- \* CAMIONNEUR CLASSE 3
- \* MANŒUVRE DE PRODUCTION

Faites parvenir votre curriculum vitae au :  
[reception@agencedepersonnelabitibi.com](mailto:reception@agencedepersonnelabitibi.com)  
ou par téléphone 1-877-664-5500 ou  
par télécopieur au 819-825-5090



## AVIS DE CONVOCATION

Sur la scène Davignon On Stage Inc.  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

18 octobre 2017 à 18h30

À la salle Pauline-Martel de la bibliothèque municipale

608, rue du Sud  
Cowansville

Toutes les personnes intéressées par la culture sont les bienvenues!

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux



## MUNICIPALITÉ DE BRIGHAM

### AVIS PUBLIC

#### CONCERNANT LE RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ DE BRIGHAM POUR LES ANNÉES 2018-2019-2020

Avis est par les présentes donné que le rôle triennal d'évaluation foncière de la Municipalité de Brigham, devant être en vigueur durant les exercices financiers 2018, 2019 et 2020 a été déposé à mon bureau le 22 septembre 2017. Toute personne peut prendre connaissance de ce rôle durant les heures d'affaires au bureau de ladite Municipalité situé au 118, avenue des Cèdres, Brigham.

Conformément aux dispositions de l'article 74 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle, relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes:

1. Être déposée avant le 30 avril 2018 ;
2. Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à la MRC Brome-Missisquoi à l'adresse ci-dessous indiquée et au bureau de la Municipalité de Brigham ;
3. Être déposée au bureau de la MRC Brome-Missisquoi à l'adresse ci-dessous indiquée ou y être envoyée par courrier recommandé :

**MRC Brome-Missisquoi**  
Service d'évaluation  
749, rue Principale  
Cowansville, Québec J2K 1J8  
Tél.: 450 266-4900

4. Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 03-0897 de la MRC Brome-Missisquoi et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Brigham, ce 4 octobre 2017.

**Me Pierre Lefebvre**  
Directeur général et secrétaire-trésorier

## FAITES, VOUS AUSSI, PARTIE DE LA TRADITION FAMILIALE!



**Cariste (jour)**

**Conseillère aux ressources humaines**

**Conseiller technique avicole**

**Contremaître de sanitation**

**Électromécaniciens (nuit)**

**Journaliers à la sanitation (soir)**

**Journaliers usines de transformation alimentaire (jour)**

**Journaliers en charcuterie (jour)**

**Ouvriers de fermes porcines**

**Transporteurs Classe 1 (soir/nuit)**



**Faites-nous parvenir votre candidature !**

Par télécopieur: 450 293-4291

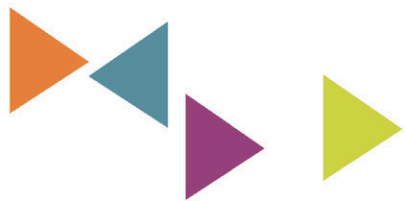
Par courriel: [rh@fmenard.com](mailto:rh@fmenard.com)

Description complète des offres : [fmenard.com/emplois](http://fmenard.com/emplois)

# EMPLOIS

Propulsé par

# jobboom



## OFFRE D'EMPLOI

### N. BERNARD INC.

Le **MAÎTRE** du **PNEU**

## PRÉPOSÉ AUX PNEUS Temps plein de jour

Tél.: 450 263-3455  
ou faites parvenir votre c.v.  
a/s.: Robert Bernard  
428, rue Rivière  
Cowansville QC J2K 3H8  
télé.: 450 263-4502  
info@garagenbernard.com

>7377345

## SPORTS

### Avec la participation de Pierre Lavoie **1400 participants se mesureront au Bromont Ultra**



**GHYSLAIN FORCIER**  
ghyslain.forcier@tc.tc

**ÉVÈNEMENT.** Les coureurs s'afficheront nombreux à Bromont le week-end prochain, alors que se tiendra le 4<sup>e</sup> Bromont Ultra. Un invité de marque vient de se glisser dans la liste des 1400 participants attendus: Pierre Lavoie.

Le triathlonien derrière le défi qui porte son nom se mettait récemment à la course en sentier. À sa deuxième épreuve du genre, il prendra le départ du 55 kilomètres.

Le Bromont Ultra, dont l'objectif est de promouvoir la santé et la course en forêt, propose d'autres distances, des 2 (pour les enfants), 6, 12 et 25 kilomètres. Les épreuves-reines, le 55, le 80 km et son dénivelé positif de 2884 m et l'ultramarathon de 160 km, auquel on accole cette fois 6437 m de dénivelé positif, connaissent de substantielles hausses de leur nombre d'inscriptions, d'après le directeur de l'événement Gilles Poulin. « Nous vivons une année record. Il s'agit d'une augmentation de 70 % par rapport à l'an dernier.

« La croissance de la course en sentier se nourrit de ceux qui courent sur route. Et des coureurs sur route, il y en a des milliers. C'est encore un infime pourcentage de ces coureurs

qui ont fait de la *trail*. Notre bassin peut donc s'agrandir sans cesse », précise M. Poulin.

Les adeptes de vélo de montagne (*single-track*) y trouveront également leur compte, avec des parcours de 40 ou de 80 km, ce dernier à faire seul ou en équipe.

Depuis sa création, en 2014, l'événement sert de campagne de financement pour plusieurs organismes, il permettait d'ailleurs d'amasser 175 000 \$ l'an dernier. À la base, cinq organismes, Reach out to Humanity, la Fondation québécoise de la maladie cœliaque, la Société de la SLA du Québec, la Fondation des sports adaptés et le parc des Sommets de Bromont, recevront de l'aide, auxquels s'ajoutent neuf autres causes choisies par ceux dont les contributions atteignent un certain plancher. « Notre objectif, depuis toujours, c'est de rendre l'événement le plus accessible possible, de sorte que nous avons démocratisé le processus de collecte de fonds l'année dernière. Une entreprise récoltant plus de 3000 \$, ou 1000 \$ pour un individu, peut choisir à quel organisme elle remettra les sommes amassées », précise M. Poulin.

Il reste des places pour les plus courtes distances et quelques rares pour les plus longues. Ceux qui souhaitent prendre part au rendez-vous comme spectateur seulement peuvent se diriger du côté du parc équestre, sur le chemin de Gaspé, le samedi et le dimanche en après-midi.

Les détails au [bromontultra.com](http://bromontultra.com).



Organismes à but non lucratif, La Maison Au Diapason, l'Équipe d'accompagnement Au Diapason ainsi que La Fondation Au Diapason constituent trois corporations distinctes réunies sous une même direction. Celles-ci désirent recruter un(e)

## DIRECTEUR/DIRECTRICE GÉNÉRAL(E)

### DESCRIPTION DU POSTE

(L'usage du générique masculin a pour seul but d'alléger la lecture du texte.)

Sous l'autorité du conseil d'administration et travaillant en étroite collaboration avec les membres du conseil d'administration, le directeur général est responsable de planifier, diriger, contrôler, organiser, coordonner et évaluer toutes les activités et les services dispensés par La Maison Au Diapason et l'Équipe d'accompagnement Au Diapason, de même que de diriger l'ensemble des opérations de La Fondation. Il travaille à préserver et promouvoir les liens entre les trois corporations. Il possède également les compétences afin de développer et maintenir des relations de qualité, fructueuses et engageantes avec les donateurs et les partenaires des réseaux publics et privés de la région. Il démontre une maîtrise pour mettre en place différentes stratégies de financement, notamment les activités de collecte de fonds.

La personne recherchée connaît bien les enjeux entourant le domaine des soins palliatifs. Elle définit et met en place les plans opérationnels annuellement, en lien direct avec le plan stratégique. Faisant preuve de leadership, elle s'assure d'une saine gestion des ressources humaines, matérielles, immobilières et financières de manière efficiente, et ce, en lien avec les valeurs et la philosophie de La Maison.

### COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- Formation universitaire en gestion ou l'équivalent (2<sup>e</sup> cycle constitue un atout)
- Minimum de 10 ans d'expérience significative en administration, gestion financière et/ou philanthropique dont 5 ans dans un rôle de direction
- Aptitudes démontrées pour le réseautage et les relations interpersonnelles
- Vision stratégique
- Très fort sens politique
- Forte capacité d'analyse et de synthèse
- Éthique irréprochable, excellent jugement, grande maturité et rigueur
- Connaissance du milieu de la santé et des services sociaux
- Solide compétence en communication verbale et écrite
- Bilinguisme

### CONDITIONS D'EMPLOI

- Emploi permanent à temps plein
- Être disponible à l'occasion les soirs et les fins de semaine
- Salaire compétitif au sein du réseau des maisons de soins palliatifs

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire suivre votre curriculum vitae accompagné d'une lettre d'intérêt **avant le 9 octobre 2017**, à l'attention de Dr Christian Beauchesne, à l'adresse courriel suivante: [president@audiapason.org](mailto:president@audiapason.org).

Aucun renseignement ne sera transmis par téléphone. Nous remercions toutes les candidates et tous les candidats de leur intérêt; seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. **Pour l'offre d'emploi complète, veuillez visiter notre site Web au [www.audiapason.org](http://www.audiapason.org).**

>7361214

## NÉCROLOGIE

### *Avis de décès et remerciements*

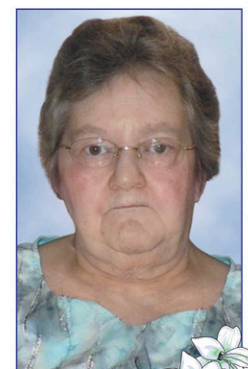
#### *Mme Noëlla Smith (Dubé)*

À Cowansville, le 28 septembre 2017 à l'âge de 84 ans, est décédée madame Noëlla Smith, épouse de feu monsieur Ernest Dubé, autrefois de Biencourt.

La famille vous accueillera à la salle municipale de Biencourt située au 2, rue St-Marc, vendredi, le 6 octobre de 14 h à 16 h 30 et de 19 h à 21 h 30 ainsi que samedi, jour des funérailles, de 11 h à 13 h 50. Le service religieux sera célébré, samedi à 14 h, à l'église de Biencourt et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Noëlline (Michel Bouchard), Daniel (Elise Morneau), Yvan (feu Lucie Désourdy), Michel, Régis, Marina (Alain Brochu); ses petits-enfants: Julie, David (Corinne), Caroline (Jonathan), Jessica (Yannick), Mélanie (Stéphane), Kévin (Rachel), Pascale (Louis-Philippe), Frédéric, Jean-Gabriel, Jean-Christophe, Marie-Josée (Benjamin) et Valérie; et ses 5 arrière-petits-enfants; sa sœur Thérèse; ses beaux-frères et ses belles-sœurs; ses neveux et nièces et autres parents et ami(es).

Un remerciement est adressé au personnel de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour les bons soins reçus. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du cœur ou Entraide Diabétique seraient appréciés.



CENTRE FUNÉRAIRE  
**Jean-Guy Rioux**  
Trois-Pistoles 418 851-1962  
Site Internet : [www.salonrioux.com](http://www.salonrioux.com)

>7377587



## Le retour avec

## Marlon

Du lundi au jeudi dès 16h





# Desourdy

salons funéraires — funeral homes

Une présence rassurante

101 rue Jean-Besré, Cowansville • 450 263-1212 • www.desourdy.ca

Cowansville • Farnham  
Ange-Gardien  
Henryville • Knowlton  
Mansonsville • Sutton



**BEAUGARD  
M. HENRI-LOUIS  
1919-2017**

À l'Hôpital BMP de Cowansville, le 27 septembre 2017, à l'âge de 98 ans, est décédé M. Henri-Louis Beaugard, époux de feu Rita Pelletier, demeurant à Cowansville.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Louise (Gilles Bélanger), Marc, Rachelle (Réjean Cournoyer), Lucille (Ghislain Roy), France (Serge Forget), Alain (Monique Dumont), Hélène (Raymond Juteau), Diane (Pierre Ménard) et Jean; ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants et son arrière-arrière-petit-fils; sa sœur Marie-Rose Rochefort; sa belle-sœur Jeanne Pelletier (Rosaire Lacroix); ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que de nombreux autres parents et amis.

M. Beaugard sera exposé au :  
Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI  
402, rue de la Rivière, Cowansville, J2K 1N3  
450 266-6061

Le vendredi 6 octobre 2017 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le samedi 7 octobre, le Complexe sera ouvert dès 9h00, suivi de la Célébration de la Parole à 11h00.

La crémation suivra et l'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure au cimetière Notre-Dame-de-la-Paix, rue Albert, Cowansville.

La famille remercie sincèrement tout le personnel de l'hôpital BMP pour les excellents soins prodigués.

En sa mémoire, un don à la Fondation de l'Hôpital BMP serait apprécié par la famille.

Des formulaires sont disponibles au Complexe ou en ligne : www.fondationbmp.ca

Vos témoignages de sympathies peuvent être transmis via notre site web : www.complexebr.com



**LAPORTE  
M<sup>LLE</sup> FRANÇOISE  
1935 - 2017**

Paisiblement à Granby, le 23 septembre 2017, à l'âge de 81 ans, est décédée M<sup>lle</sup> Françoise Laporte, résidente de longue date de Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses neveux et nièces de la famille Ephrem Laporte et de

la famille René Laporte, ainsi que sa dévouée gardienne des 14 dernières années, Rose Therrien.

La famille a reçu les témoignages de sympathie :

Le samedi 30 septembre 2017 à compter de 10h00, en l'Église de Saint-Alexandre, au 447, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre d'Iberville, suivi des funérailles à 11h00.

La famille remercie sincèrement tout le personnel de l'Hôpital BMP et de la Résidence Charbonneau-Dion pour les excellents soins prodigués.

Les arrangements funéraires ont été confiés au :  
Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI,  
402, rue de la Rivière, Cowansville  
450 266-6061

Vos témoignages de sympathies peuvent être transmis via notre site web : www.complexebr.com



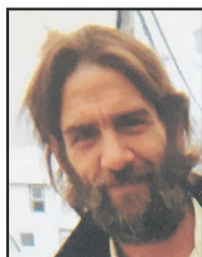
Remerciements  
à Saint-Antoine de  
Padoue pour faveur  
obtenue. D.G.



**ROY  
(NÉE BOUCHER)  
M<sup>ME</sup> DENISE  
1931-2017**

Paisiblement à son domicile de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 septembre 2017, à l'âge de 86 ans, est décédée M<sup>me</sup> Denise Boucher Roy, épouse de feu Georges-André Roy, autrefois de Pike River.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Marc-André (Sylvie Frève), Jocelyne (feu Glenn McCulloch), Roger (Jordanne Lavoie), Bruno, Sylvie (Gary Halverson), Mario et Éric (Karine Coderre). Elle était aussi la mère de feu Ginette. Elle laisse également ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; sa bru : Rose Rocheleau; ses soeurs : Jacqueline (René Belhumeur), Doris (feu Gérard Tougas),



**STEPHEN  
O'DONNELL  
M. MICHAEL  
1950-2017**

It is with great sadness that we announce the passing of Michael S. O'Donnell, on September 11, 2017, at the age of 67, son of the late Madeleine Saint-Laurent and of the late Hugh O'Donnell, resident of Sutton, QC.

He leaves behind his children : Kim, Ashley, Ethan (Janis) and Megan (Vance); his grandchildren, Raven and Emmett; his children's mother, Diane Tringle; his sister, Mary O'Donnell; his goddaughters: Chelsea Tringle and Niko Tringle, his best friends and band mates: the late Pierre Gélinas, Sylvain Racine, Dave Israel, and Matt Viallet, as well as many other good relatives, dear friends and coworkers.

A celebration of his life has been held and the interment will take place at a later date at the Compton cemetery.

Arrangements intrusted to:  
BROME-MISSISQUOI Funeral Complex  
402, rue de la Rivière, Cowansville, Qc.  
450 266-6061

In lieu of flowers, a donation to the Montreal Children's hospital would be greatly appreciated.

Forms available at the Complex or online : www.thechildren.com

Condolences may be expressed via our website at www.complexebr.com

C'est avec grande tristesse que nous vous annonçons le décès de M. Michael S. O'Donnell, survenu le 11 septembre 2017, à l'âge de 67 ans, fils de feu M<sup>me</sup> Madeleine Saint-Laurent et de feu M. Hugh O'Donnell, résident de Sutton. Il laisse derrière lui ses enfants : Kim, Ashley, Ethan (Janis) et Megan (Vance); ses petits-enfants : Raven et Emmett; la mère de ses enfants : Diane Tringle; sa sœur : Mary O'Donnell; ses filleules : Chelsea Tringle et Niko Tringle, ses meilleurs amis et partenaires de band : feu Pierre Gélinas, Sylvain Racine, Dave Israel, et Matt Viallet, ainsi que de nombreux autres parents, amis et chers collègues.

Une célébration de sa vie a eu lieu, et ses cendres reposeront ultérieurement au cimetière de Compton.

Les arrangements funéraires ont été confiés au :  
Complexe Funéraire BROME-MISSISQUOI  
402, rue de la Rivière, Cowansville, Qc.  
450 266-6061

En sa mémoire, un don à L'Hôpital de Montréal pour enfants serait apprécié. En ligne au : www.thechildren.com

Vos témoignages de sympathie peuvent être transmis via notre site internet au www.complexebr.com

et Hélène (Roger Lebeuf), ses belles-sœurs : Mariette, Claire et Blandine; son beau-frère Daniel, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 7 octobre 2017 à compter de 10h00 en l'Église St-Damien de Bedford, suivi des funérailles à 11h00.

Les arrangements funéraires ont été confiés au :  
Complexe Funéraire BROME-MISSISQUOI  
215, rue Rivière, Bedford, Qc.  
450 248-2911

La famille remercie sincèrement tout le personnel de la Résidence Samuel de Champlain, de l'Hôpital du Haut-Richelieu, du département d'oncologie et des soins palliatifs à domicile du CISSS Montérégie pour les excellents prodigués. Un remerciement chaleureux à sa coiffeuse Evelyne, qu'elle affectionnait particulièrement.

Des dons à La Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

Vos témoignages de sympathie peuvent être transmis via notre site internet au www.complexebr.com

## Remerciements

*Gérard Mercier*  
1935-2017

Suite au décès de M. Gérard Mercier, la famille tient à remercier sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné leur sympathie et qui ont apporté soutien et réconfort.

Son épouse et les siens

*Following the passing of Mr. Gérard Mercier, the family would like to express sincere thanks to all those who expressed their sympathy and provided support and comfort.  
His spouse and his family*

5<sup>ème</sup> Édition

# LA SOIRÉE CHAMPÊTRE

LEVÉE DE FOND POUR LE DÉPARTEMENT D'ONCOLOGIE DE L'HÔPITAL BROME-MISSISQUOI-PERKINS

*Merci.* POUR UNE SOIRÉE COURONNÉE DE SUCCÈS  
NOUS AVONS REMIS UN CUMULATIF DE 120 000\$ À LA FONDATION

Soirée Champêtre DATE 31/08/17

Fondation BMP Foundation

PAYER À L'ORDRE DE / Paid to the order of

MONTANT trente mille 30 000.00\$

Desjardins

familiprix santé

Pierre, Judith et François Marziali

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

*Nous célébrons la vie!*

# LA FIN DE L'ÉTÉ EST LE TEMPS IDÉAL D'ÉCONOMISER

Husqvarna



OBTENEZ PLUS DE PUISSANCE, DE DURABILITÉ ET DE VALEUR CET AUTOMNE.

OBTENEZ UNE RÉDUCTION DE 75 \$\* SUR LES SCIES À CHAÎNE PROFESSIONNELLES ADMISSIBLES

HUSQVARNA 545

À PARTIR DE **629,99 \$**  
À PARTIR DE 699,99 \$ PDSF

SUPER ACHAT



Moteur X-Torq® • Bouchon de réservoir rabattable • AutoTune<sup>MC</sup> Low Vib® Air Injection<sup>MC</sup> • Carter en magnésium • Smart Start®

HUSQVARNA 555

À PARTIR DE **701,99 \$**  
À PARTIR DE 779,99 \$ PDSF

SUPER ACHAT



Moteur X-Torq® • Air Injection<sup>MC</sup> • Filtre à air à dégraissage rapide • Vilebrequin trois-pièces • LowVib® • Smart Start®

HUSQVARNA 365

À PARTIR DE **881,99 \$**  
À PARTIR DE 979,99 \$ PDSF

SUPER ACHAT



Moteur X-Torq® • Air Injection<sup>MC</sup> • Tendeur de chaîne latéral • Poignée ergonomique • LowVib® • Smart Start®

RÉCOLTEZ LES ÉCONOMIES AVANT LA PREMIÈRE NEIGE.

JUSQU'À **50 \$**  
DE REMISE

EXPIRE LE 30 NOV. 2017



Husqvarna

Services Enr. D'Entretien



AGENT AUTORISÉ / ANDRÉ MESSIER, prop. VENTE ET RÉPARATION DE PETITS MOTEUR

2427, rue Principale, Dunham

450 263-8752

www.tracteurcm.com